

Orbis

——— **SYSTÈME DE CONFÉRENCE**

Notice d'utilisation

1.	Consignes de sécurité.	Page	4
1.1	Centrale de commande Orbis CU	Page	4
1.2	Poste d'appel Orbis MU.	Page	5
1.3	Mise au rebut.	Page	6
2.	Centrale de commande Orbis CU	Page	7
2.1	Éléments de commande et de contrôle	Page	7
3.	Poste d'appel Orbis MU	Page	9
3.1	Éléments de commande et de contrôle et branchements	Page	9
3.2	Installation.	Page	14
3.2.1	Poste d'appel de table Orbis MU 23/21	Page	14
3.2.2	Poste d'appel encastré Orbis MU 43/41	Page	15
3.2.3	Unité de raccordement système Orbis SU 63	Page	17
4.	Mise en service	Page	19
4.1	Branchements	Page	19
4.2	Réglages menu centrale de commande	Page	22
4.3	Affichages de statut centrale de commande	Page	26
4.4	Enregistrement de la conférence	Page	28
4.5	Raccorder le microphone à col de cygne au poste d'appel.	Page	29
4.6	Mise en marche/hors-circuit du microphone	Page	29
4.7	Touches et fonctions du poste président	Page	30
4.8	Modes de fonctionnement	Page	30
4.9	Fonctionnement du poste d'appel avec casque	Page	30
4.10	Configuration des postes d'appel/unités système	Page	31
4.11	Localisation des postes d'appel/unités système	Page	32
4.12	Restauration des réglages par défaut	Page	33
4.13	Instruction d'entretien postes d'appel Orbis MU	Page	33
5.	Exemples d'application.	Page	34
5.1	Téléconférence	Page	34
5.2	Vidéoconférence	Page	34
5.3	Mode « N-1 »	Page	34
6.	Composants.	Page	35
7.	Équipement optionnel	Page	35
8.	Spécifications techniques.	Page	36
	Déclaration de conformité.	Page	40

Vous avez opté pour le système de conférence Orbis de beyerdynamic. Nous vous remercions de votre confiance.

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez prendre le temps de lire attentivement cette notice d'utilisation.

1. Consignes de sécurité

1.1 Centrale de commande Orbis CU

1. Veuillez lire ces consignes.
2. Veuillez conserver ces consignes en lieu sûr.
3. Veuillez observer tous les avertissements.
4. Veuillez suivre toutes les consignes.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon sec.
7. Ne pas installer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, bouches de chaleur, poêles ou autres appareils (dont les amplificateurs) produisant de la chaleur.
8. Ne procédez à aucune modification sur la fiche secteur de cet appareil.
9. Protégez le cordon d'alimentation afin que personne ne marche dessus ou qu'il ne soit pincé, en particulier sur l'appareil lui-même et au niveau de sa fiche secteur.
10. Utilisez uniquement des accessoires spécifiés par le fabricant pour cet appareil.
11. Débranchez l'appareil en cas d'orage ou de non utilisation prolongée.
12. Confier toute réparation à du personnel qualifié. Une réparation est nécessaire en cas d'endommagement de l'appareil ou de ses câbles, lorsqu'un liquide ou des objets ont pénétré dans l'appareil, en cas d'exposition à la pluie ou à une forte humidité, de dysfonctionnement ou de chute de l'appareil.

Non-responsabilité

- La société beyerdynamic GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages sur le produit ou de blessures sur des personnes dus à une utilisation négligente, incorrecte ou non-conforme à l'application indiquée par le fabricant.

Emplacement

- L'appareil doit être placé de sorte à permettre un accès aisé à la fiche secteur, à l'alimentation secteur et à toutes les entrées situées sur la face arrière de l'appareil.
- En cas de transport de l'appareil, veuillez à ce qu'il soit suffisamment protégé et maintenu et à ce qu'il ne puisse blesser des tiers en cas de chute ou de choc.

Danger d'incendie

- Ne placez jamais de flamme nue (p. ex. bougies) sur l'appareil.

Humidité / Sources de chaleur

- N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou à une forte humidité. De ce fait, ne placez pas l'appareil à proximité directe de piscines, douches, caves humides ou d'autres zones présentant une humidité d'air exceptionnellement élevée.
- Ne placez jamais de récipients contenant un liquide (p. ex. vase ou verre) sur l'appareil. Tout liquide pénétrant dans l'appareil peut provoquer un court-circuit.
- N'installez jamais l'appareil à proximité directe de radiateurs, d'installations d'éclairage ou d'autres appareils producteurs de chaleur.

Connexion

- Posez toujours les câbles de façon à ce qu'ils ne soient pas pliés voire sectionnés par des objets coupants.
- Tous les câbles de raccordement doivent être posés de telle sorte que personne ne puisse trébucher dessus et se blesser.
- Veuillez toujours couper l'arrivée de courant avant de procéder à des travaux sur les entrées et les sorties.
- Assurez-vous que les valeurs de raccordement correspondent à celles de votre alimentation secteur. Un raccordement du système à la mauvaise alimentation peut provoquer de graves dommages. Une tension secteur incorrecte peut endommager l'appareil ou causer un choc électrique.
- Nous vous rappelons que les diverses tensions secteur requièrent des câbles spécifiques. Veuillez à cet effet consulter le tableau ci-dessous :

Tension	Fiche secteur standard
110 à 125 V	UL817 et CSA C 22.2 N° 42.
220 à 230 V	CEE 7 page VII, SR section 107-2-D1/IEC 83 page C4.
240 V	BS 1363 (1984) : « Specification for 13A fused plugs and switched and un-switched socket outlets. »

- En cas de court-circuit ou d'endommagement de fusible lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez couper l'alimentation secteur et faire examiner et réparer l'appareil.
- Ne manipulez pas le câble d'alimentation avec des mains humides. Eau et poussière ne doivent pas recouvrir les contacts dorés. Dans les deux cas, vous pourriez subir un choc électrique.
- Le câble d'alimentation doit être fermement raccordé. S'il est lâche, il y a risque d'incendie.
- Ne débranchez le câble du secteur et/ou de l'appareil que par la fiche, jamais en tirant sur le cordon. Vous pourriez endommager le câble et causer un choc électrique ou un incendie.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur est endommagée.
- Ne raccordez jamais d'accessoires défectueux ou inappropriés, l'appareil pourrait être endommagé. N'employez que des câbles d'alimentation recommandés et pouvant être livrés par beyerdynamic.
- Pour séparer l'appareil du secteur, retirez le câble d'alimentation de la prise secteur.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humidifié. N'utilisez jamais de solvants. Ces derniers peuvent endommager le dessus de l'appareil.

Erreurs de fonctionnement / Dépannage

- N'ouvrez jamais de vous-même l'appareil.
- Confiez tous travaux de dépannage à un personnel agréé.

1.2 Poste d'appel Orbis MU

Montage

- Placez les postes d'appel toujours de telle sorte qu'ils ne puissent tomber. Vous pourriez sinon vous blesser ou blesser d'autres personnes ou encore endommager le poste.
- Pour positionner le microphone à col de cygne du poste d'appel et pour empêcher un allongement excessif et une usure prématurée du microphone, une flexion de 90° maximum est recommandée.

Risque de blessure

- Si le poste est doté d'un microphone à col de cygne, veillez à ne pas vous blesser sur celui-ci, par exemple à ne pas vous l'enfoncer dans l'œil.

Volume sonore

- Si les participants à la conférence utilisent les postes Orbis avec un casque, veillez à ce que le volume sonore, sur le poste lui-même ou via la centrale de commande Orbis, ne soit pas réglé à un niveau trop élevé. Un volume trop élevé peut en effet provoquer une perte d'acuité auditive permanente.

1.3 Mise au rebut

- À la fin de sa durée de vie, cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage y fait référence.



2. Centrale de commande Orbis CU

La centrale de commande Orbis CU constitue l'élément central du système. Elle permet la configuration et le pilotage des postes présidents et délégués. Jusqu'à 8 participants (p. ex. 7 délégués et 1 président) peuvent parler simultanément avec une centrale de commande Orbis CU. Un canal est respectivement attribué à chaque poste président au sein du système.

La centrale de commande Orbis CU a été conçue pour une utilisation sur table. À l'aide d'un équipement optionnel disponible séparément, elle peut être encastrée dans un meuble 19".

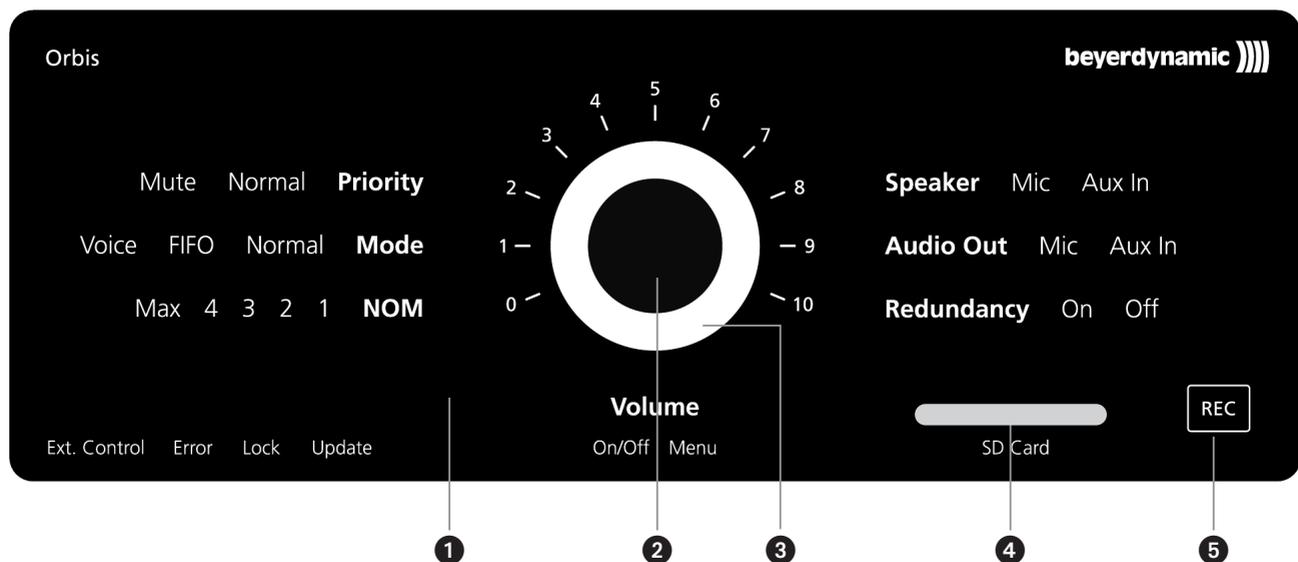
Lors du montage, veuillez observer les instructions de sécurité mentionnées au chapitre 1.

En outre, notamment :

- La température ambiante ne doit pas excéder 40°C.
- L'emplacement de montage ne doit pas être exposé à une poussière et une humidité excessives.
- L'appareil ne doit pas être exposé à un rayonnement solaire direct.
- Les connexions doivent être protégées d'un accès direct pendant le fonctionnement de l'appareil.
- L'emplacement de montage doit être protégé des vibrations.

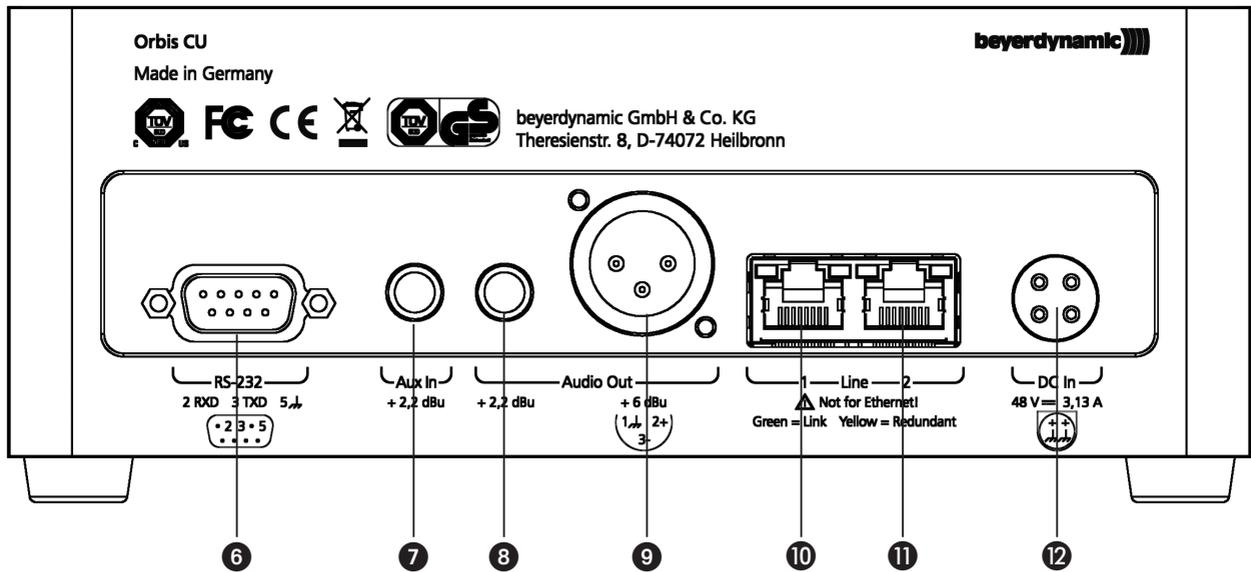
2.1 Éléments de commande et de contrôle

Face avant



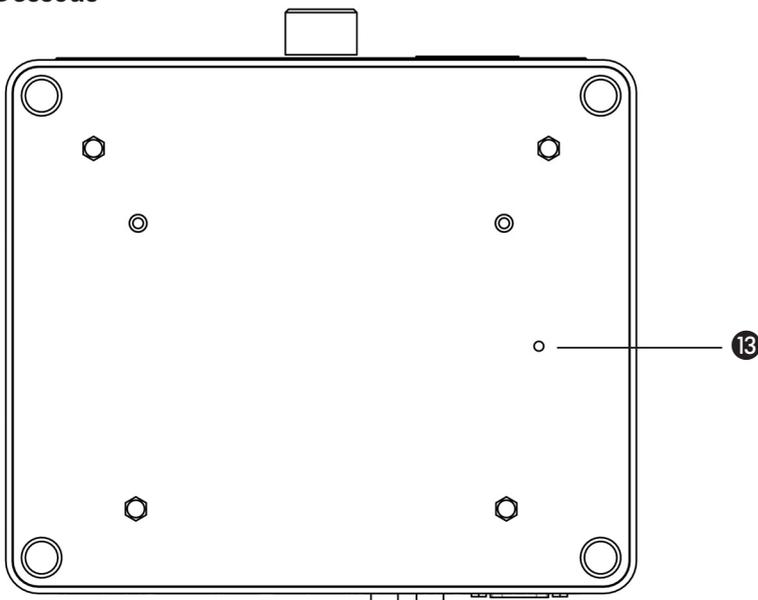
- 1 Panneau en verre pour l'affichage de réglages menu et de la barre de statut
- 2 Bouton rotatif pour sélection des différents menus et modification des réglages
- 3 Anneau
Blanc = centrale de commande active
Blanc clignotant = démarrage en cours
Rouge = centrale de commande en mode veille
- 4 Slot pour carte SD
- 5 Touche « REC » pour enregistrement et autres fonctions

Face arrière



- ⑥ Interface RS 232
- ⑦ Entrée audio, RCA/Cinch, +2,2 dBu
- ⑧ Sortie audio, RCA/Cinch, +2,2 dBu
- ⑨ Sortie audio, XLR 3 broches, +6 dBu
- ⑩ Prise ligne de postes d'appel 1, RJ45 (**attention : n'est pas une prise Ethernet**)
- ⑪ Prise ligne de postes d'appel 2, RJ45 (**attention : n'est pas une prise Ethernet**)
- ⑫ Prise 48 V CC pour alimentation.
Important : veuillez n'utiliser que l'alimentation fournie par beyerdynamic.

Dessous



- ⑬ Réinitialisation pour la restauration des réglages par défaut

3. Poste d'appel Orbis MU

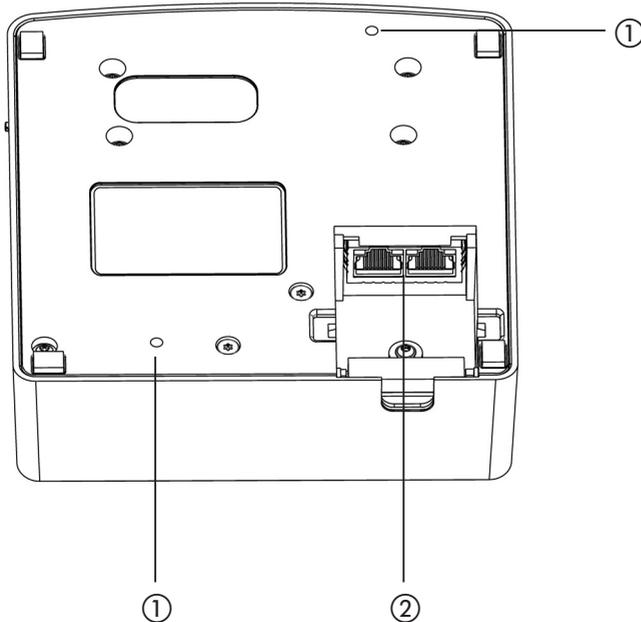
Différents postes d'appel sont disponibles pour le système de conférence Orbis:

- Orbis MU 23: poste d'appel de table président avec touches pour microphone, effacer, fonction
- Orbis MU 21: poste d'appel de table délégué avec touche microphone
- Orbis MU 43: poste d'appel encastré président avec touches pour microphone, effacer, fonction
- Orbis MU 41: poste d'appel encastré délégué avec touche microphone
- Orbis SU 63: unité de raccordement système pour montage sous table. Selon le nombre de touches raccordées, l'unité de raccordement système fait office de président (touches pour microphone, effacer, fonction) ou délégué (touche microphone)

Les postes sont dotés d'une prise XLR 5 broches verrouillable qui peut être utilisée avec un microphone à col de cygne des séries GM 31x Q et GM 1xx Q, de touches rétro-éclairées 3 couleurs, d'un haut-parleur large bande intégré avec correction de distorsion vocale ainsi que d'une sortie casque réglable. L'alimentation des postes s'effectue uniquement via la centrale de commande Orbis CU. Sur le poste d'appel lui-même, l'alimentation en courant est signalée à l'aide de la touche microphone rétro-éclairée en blanc.

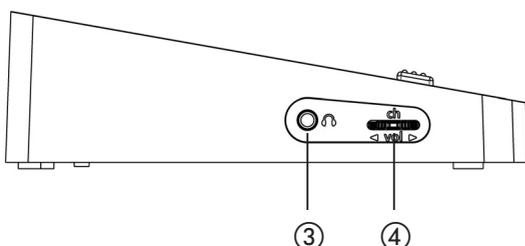
3.1 Éléments de commande et de contrôle et branchements

Dessous Orbis MU 23/MU 21



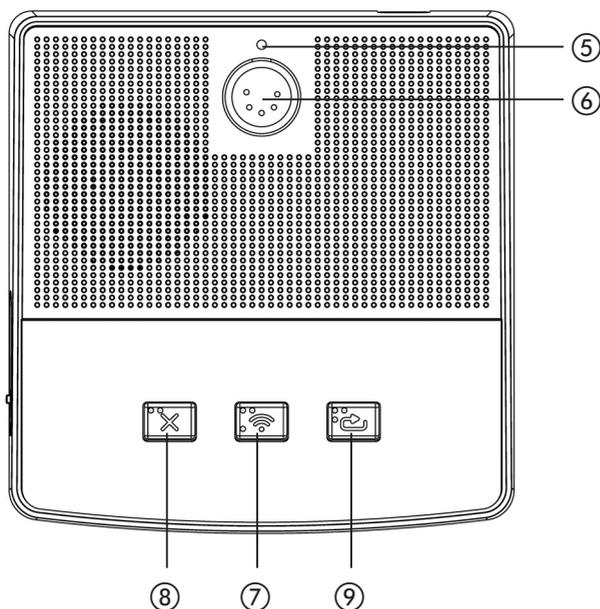
- ① Filetage pour la fixation du poste d'appel sur un plateau de table
- ② Prises entrée/sortie pour le raccordement du poste d'appel, RJ45
Important : pas de raccordement Ethernet !

Vue latérale Orbis MU 23/MU 21



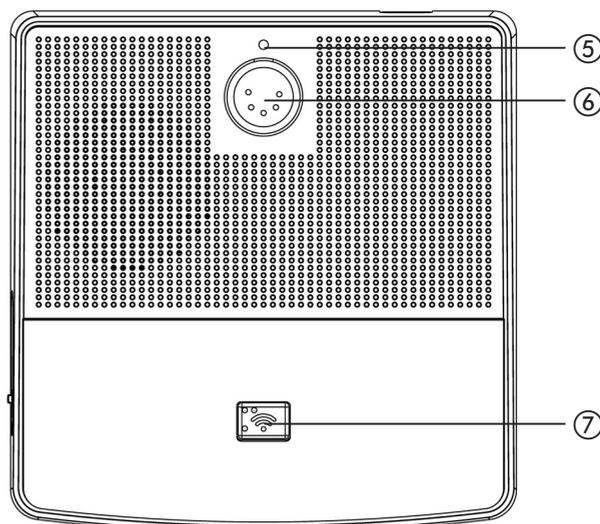
- ③ Prise casque, jack stéréo 3,5 mm
- ④ Bouton multifonctions pour le réglage du volume du casque et la sélection (en basculant et pressant) de deux canaux

Dessus Orbis MU 23



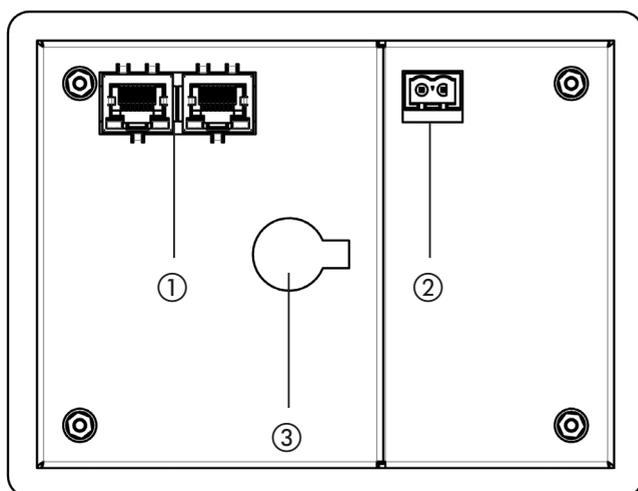
- ⑤ Orifice de déverrouillage pour microphone à col de cygne
- ⑥ Prise pour microphone à col de cygne, XLR 5 broches

Dessus Orbis MU 21



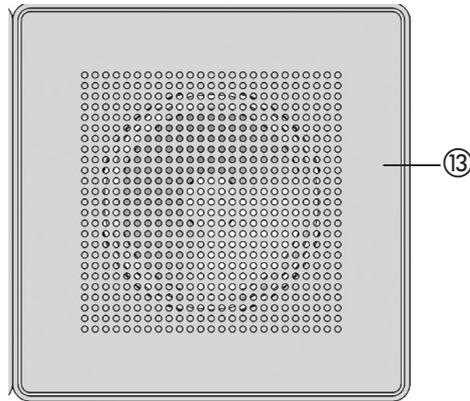
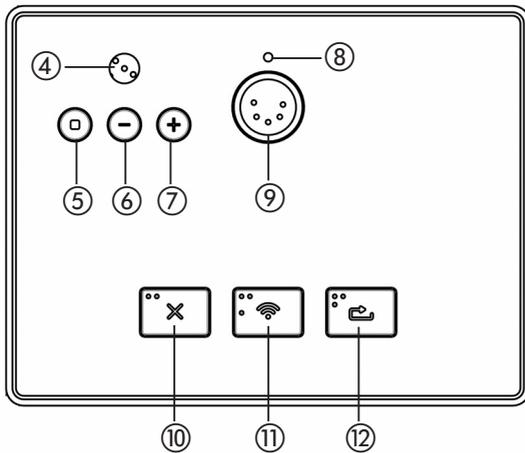
- ⑦ Touche microphone
- ⑧ Touche « Clear » pour effaçage des postes délégués
- ⑨ Touche fonction programmable

Dessous Orbis MU 43/41

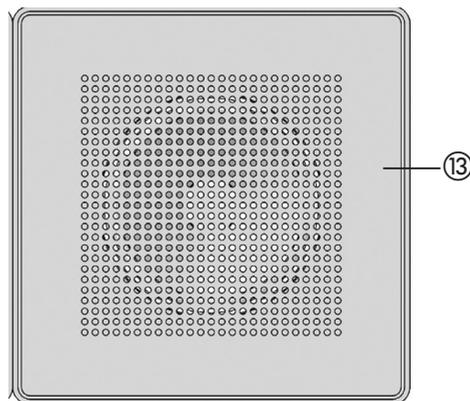
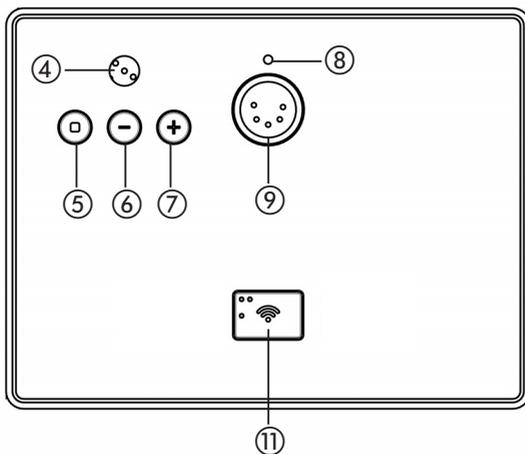


- ① Prises entrée/sortie pour le raccordement du poste, RJ45
Important : pas de raccordement Ethernet !
- ② Barrette de raccordement Phoenix pour le raccordement du module de haut-parleur optionnel CA OL
- ③ Orifice de fixation pour montage sous le plateau de table

Dessus Orbis MU 43

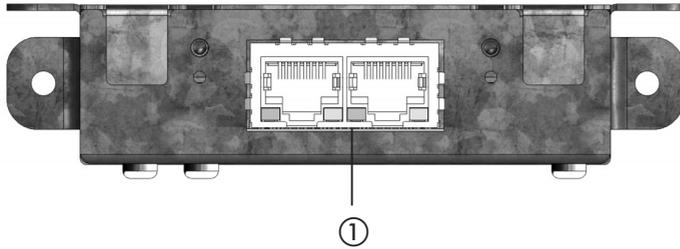


Dessus Orbis MU 41

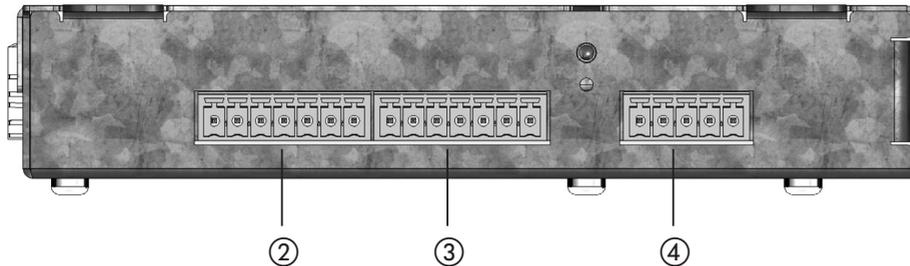


- ④ Prise casque, jack stéréo 3,5 mm
- ⑤ Touche de sélection de canal
- ⑥ Touche volume pour réduction du volume du casque
- ⑦ Touche volume pour augmentation du volume du casque
- ⑧ Orifice de déverrouillage pour microphone à col de cygne
- ⑨ Prise pour microphone à col de cygne, XLR 5 broches
- ⑩ Touche « Clear » pour effaçage des postes délégués
- ⑪ Touche microphone
- ⑫ Touche fonction programmable
- ⑬ Module de haut-parleur optionnel CA OL

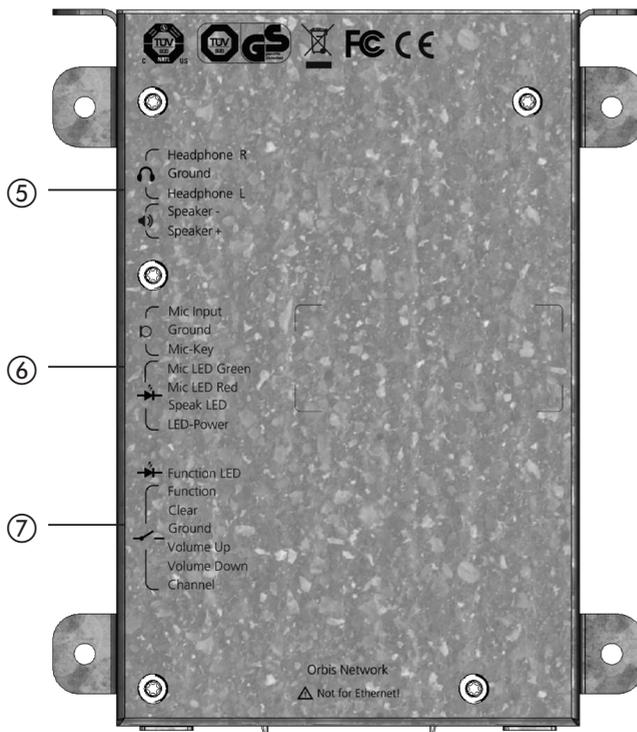
Côté Orbis SU 63



Côté Orbis SU 63



Dessous Orbis SU 63



- ① Prises entrée/sortie pour le raccordement de l'unité système, RJ45

Important : pas de raccordement Ethernet !

L'unité système Orbis SU 63 est reliée à la centrale de commande via les prises RJ45. Ces prises servent également à raccorder les unités de raccordement système Orbis SU 63 entre elles ou à d'autres postes d'appel Orbis MU.

② Barrette de raccordement Phoenix 7 broches

La barrette de raccordement Phoenix 7 broches permet le raccordement de touches séparées.

Fonction LED : raccordement d'une LED externe affichant le mode de fonctionnement d'un poste président

Fonction : la touche fonction possède, selon la configuration par le biais de la centrale de commande Orbis CU, la fonction « Normal », « Sourdine » ou « Fonction » via un contrôleur multimédia externe.

Clear : pour l'activation des postes présidents avec désactivation simultanée des postes délégués activés ou demandant la parole. Selon le mode de fonctionnement, les demandes de parole sont effacées ou pas

Ground : mise à la terre

Volume Up et Volume Down : pour le réglage du volume sonore d'un casque raccordé

Channel : pour le réglage du canal de langue d'un casque raccordé

③ Barrette de raccordement Phoenix 7 broches

La barrette de raccordement Phoenix 7 broches permet par exemple de raccorder un microphone à col de cygne, une touche microphone ainsi que des éléments d'affichage externes.

Mic Input : raccordement d'un microphone

Ground : mise à la terre

Mic Button : raccordement d'une touche de microphone

Mic LED Green : raccordement d'une LED externe affichant le fonctionnement d'un microphone actif

Mic LED Red : raccordement d'une LED externe affichant le fonctionnement d'un microphone pas encore activé

Speak LED : raccordement d'une LED externe indiquant si le microphone est prêt à parler

LED-Power : source de tension pour la diode LED externe

④ Barrette de raccordement Phoenix 5 broches

Via la barrette de raccordement Phoenix 5 broches, un casque et un haut-parleur peuvent être raccordés à l'unité système Orbis SU 63.

Headphone R et Headphone L : raccordement d'un casque

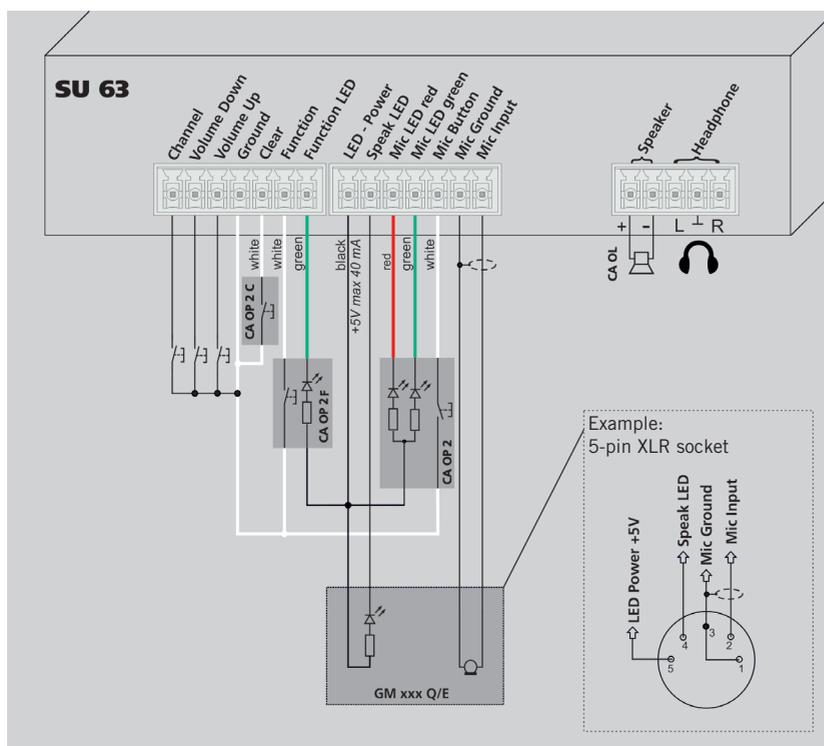
Ground : mise à la terre

Speaker - et Speaker + : raccordement d'un haut-parleur

⑤ Affectation barrette Phoenix 5 broches

⑥ Affectation barrette Phoenix 7 broches

⑦ Affectation barrette Phoenix 7 broches



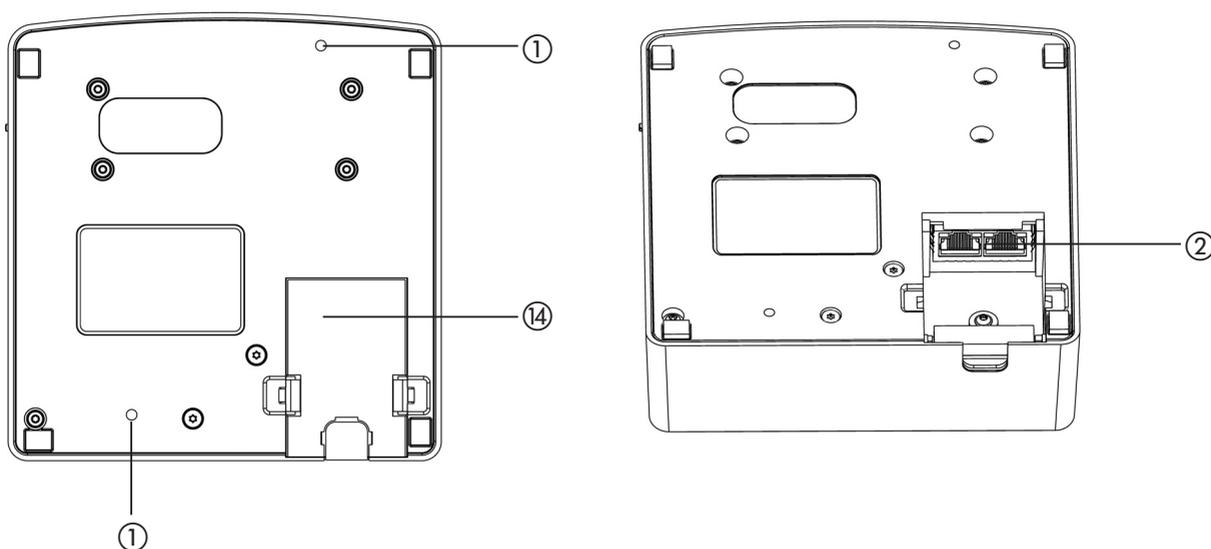
3.2 Installation

3.2.1 Poste d'appel de table Orbis MU 23/21

Les postes d'appel de table Orbis MU 23 et Orbis MU 21 possèdent sur le dessous deux filetages ① permettant une fixation à l'aide de vis sur un plateau de table. Veuillez utiliser le gabarit de perçage adéquat pour percer les trous de fixation aux emplacements correspondants sur le plateau de table.

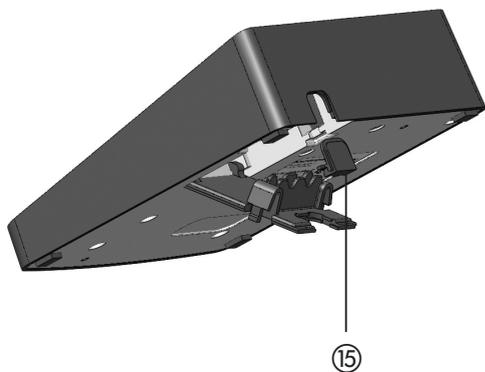
Retirer le protège-câbles

- Pressez les languettes latérales du protège-câbles ⑭ vers l'intérieur et retirez le protège-câbles ⑭.
- Vous pouvez à présent brancher les câbles sur les prises entrée/sortie ②.



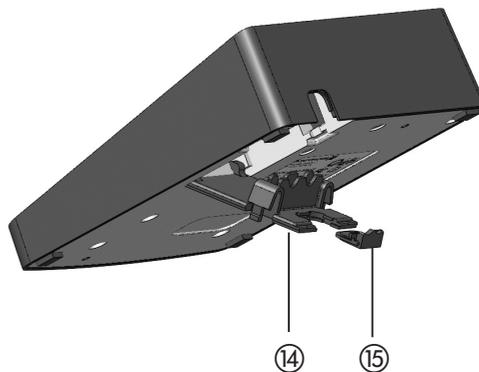
Sortie de câble vers le bas

- Pour conduire les câbles de raccordement du poste Orbis MU 23/21 vers le bas, insérez l'élément coulissant ⑮ dans la face arrière du poste d'appel.



Sortie de câble vers l'arrière

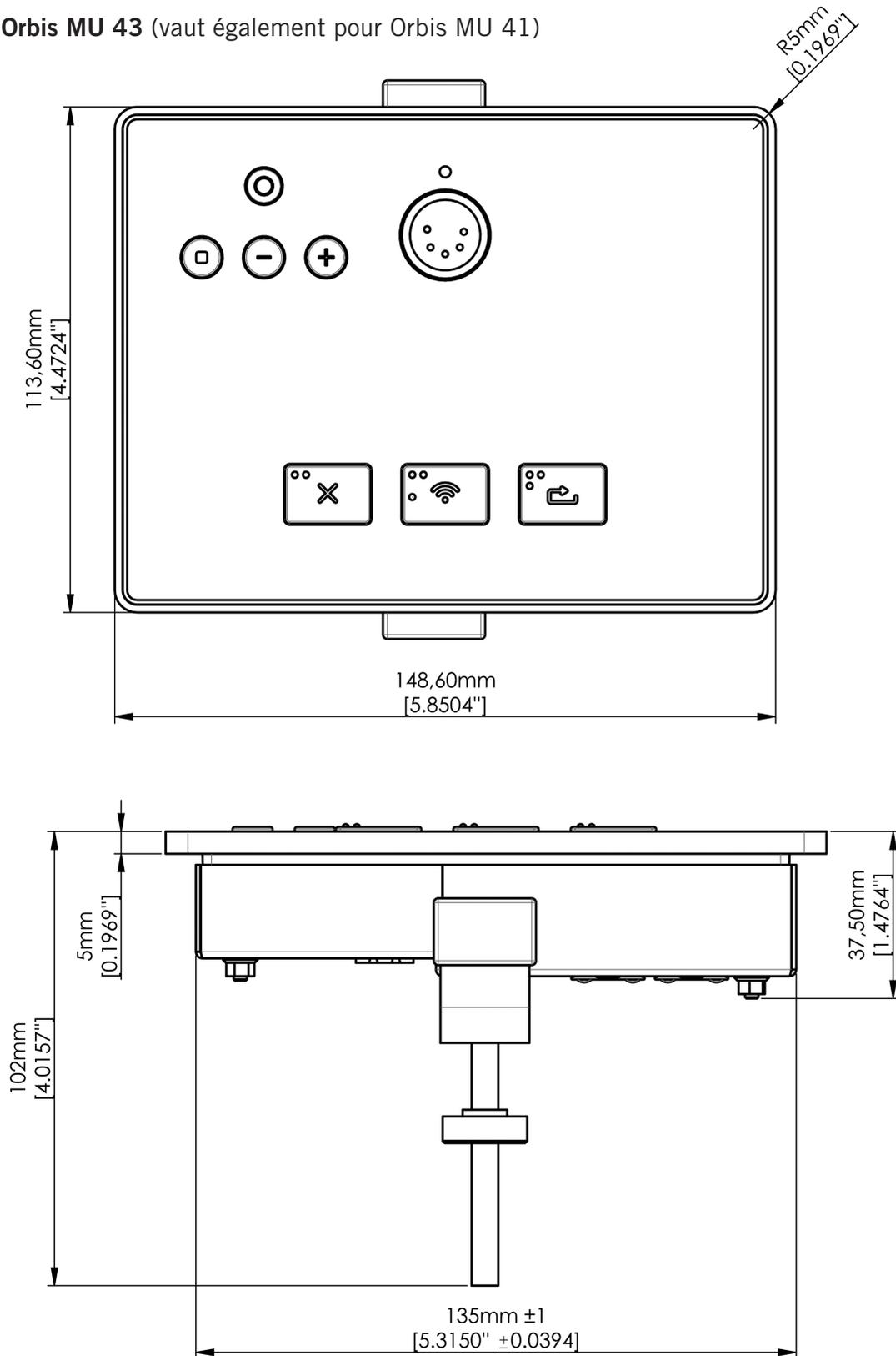
- Pour conduire les câbles de raccordement du poste Orbis MU 23/21 vers l'arrière, insérez l'élément coulissant ⑮ dans le protège-câbles ⑭.

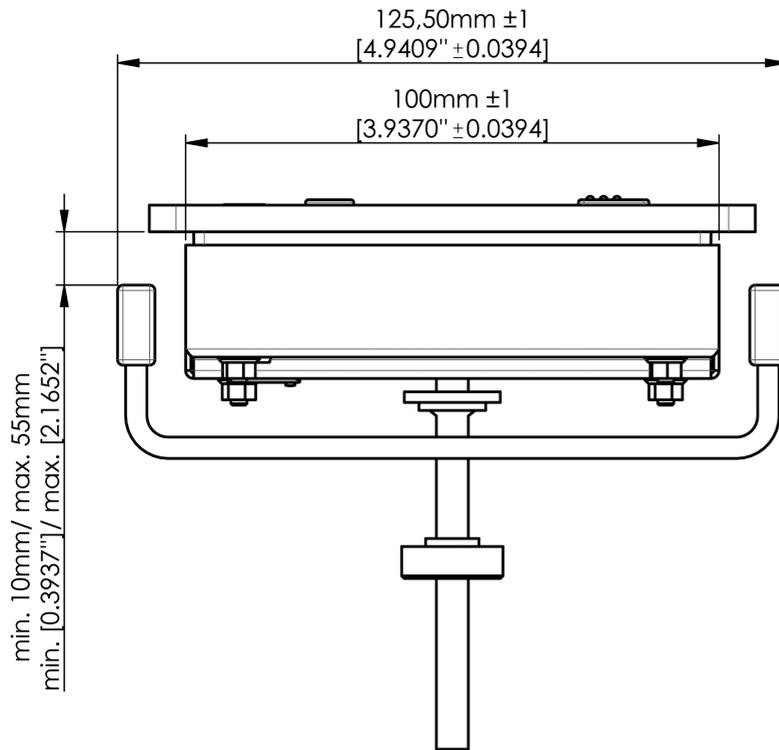
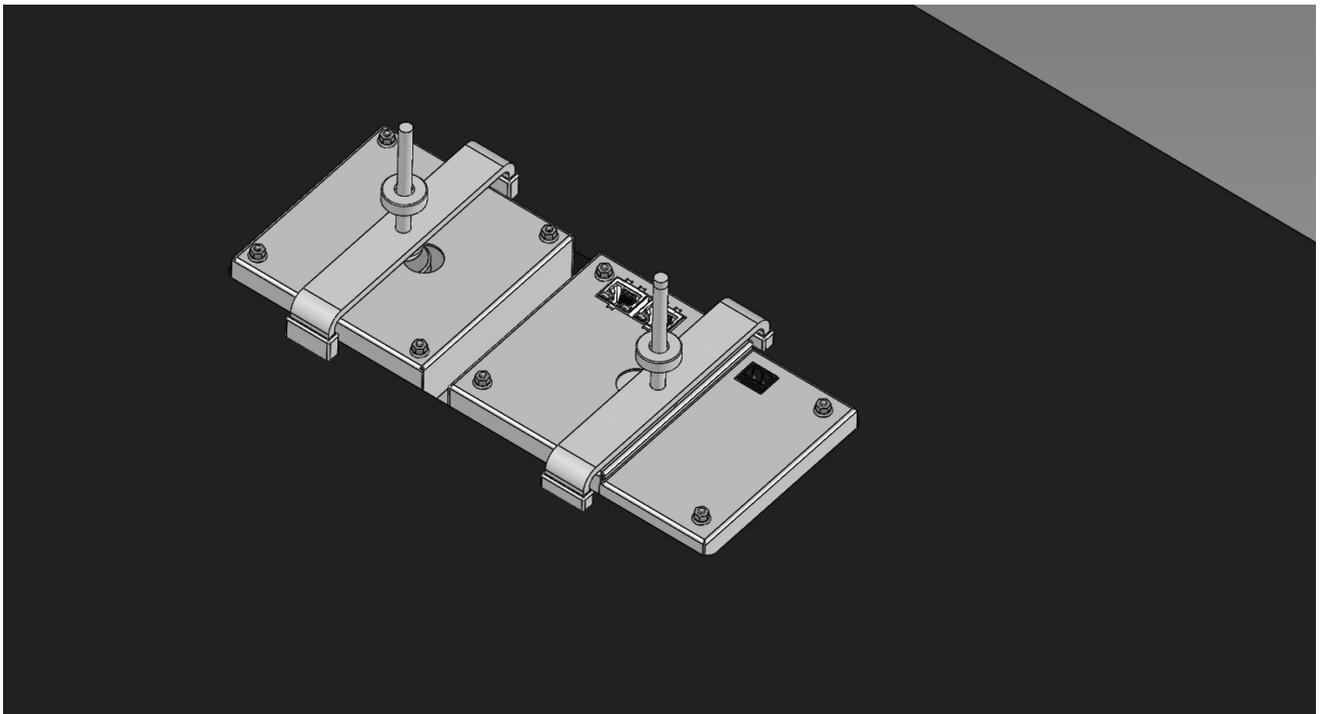


3.2.2 Poste d'appel encastré Orbis MU 43/41

Pour le montage encastré des postes d'appel Orbis MU 43/41, vous devez prévoir une découpe suffisante dans le plateau de la table et utiliser les équerres de fixation fournies.

Orbis MU 43 (vaut également pour Orbis MU 41)



Base Orbis MU 4x**Montage encastré Orbis MU 4x et haut-parleur optionnel CA OL dans un plateau de table**

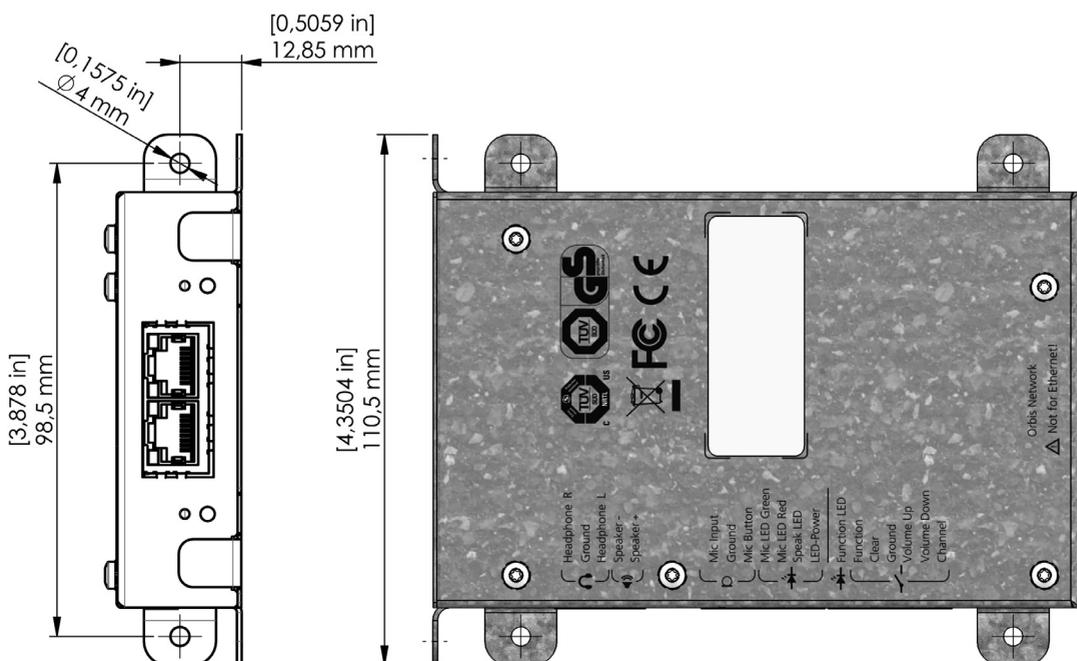
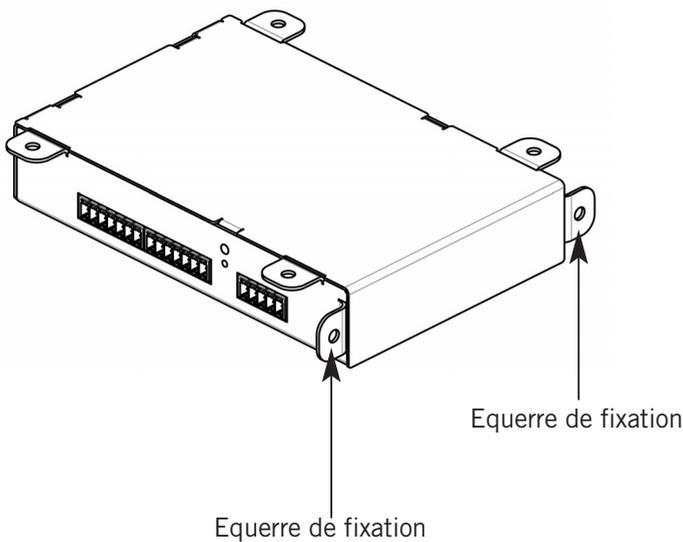
3.2.3 Unité de raccordement système Orbis SU 63

L'unité de raccordement système Orbis SU 63 est dotée d'équerres de fixation intégrées pour un montage variable, p. ex. à plat sous la table ou verticalement dans un accoudoir.

- Pour le bouton-poussoir, le microphone et éventuellement le haut-parleur, prévoyez un évidement correspondant dans le plateau de la table ou l'accoudoir.
- Fixez l'unité de raccordement système à l'aide des équerres de fixation et de vis appropriées dans le plateau de la table ou l'accoudoir. Veillez à ce que l'unité système affleure le plateau de la table ou l'accoudoir.
- Branchez le microphone à col de cygne sur les prises correspondantes.

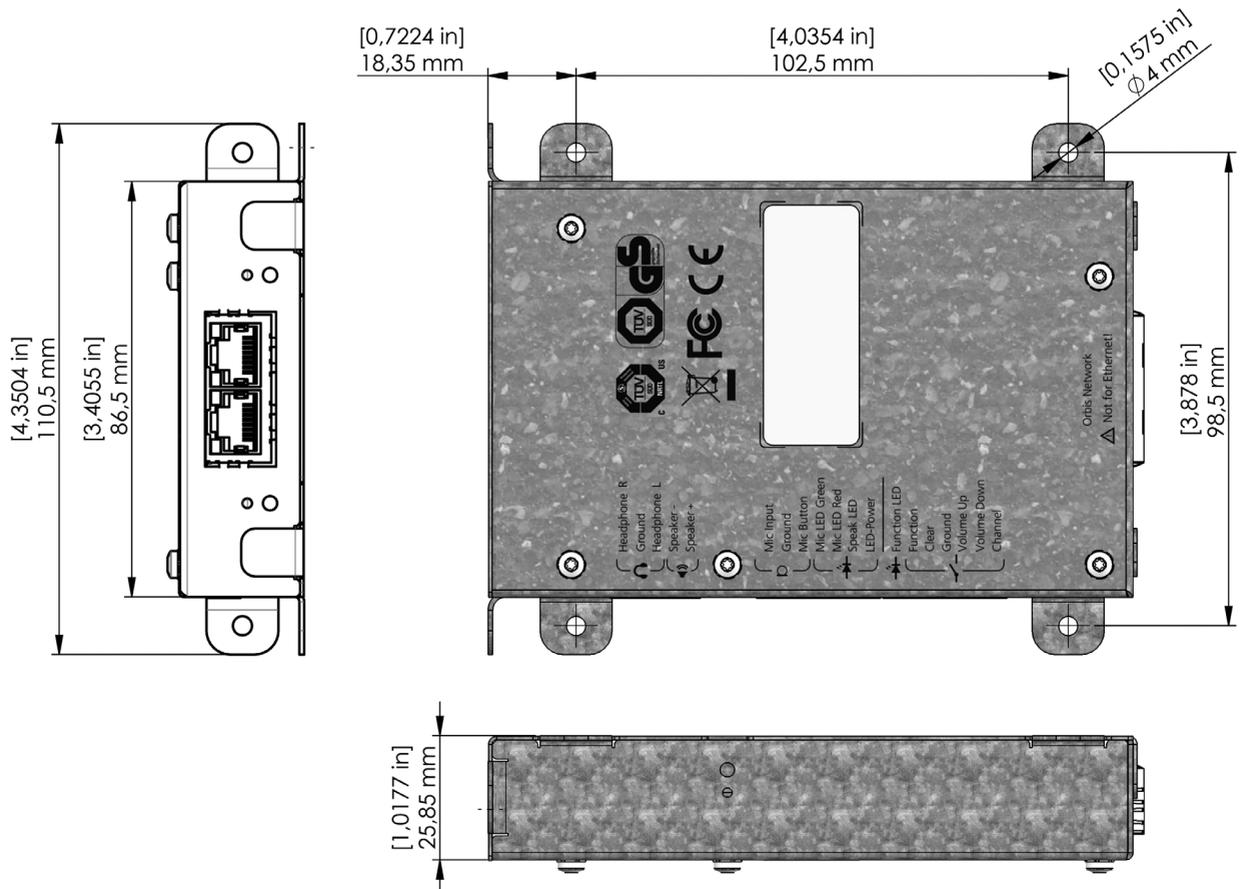
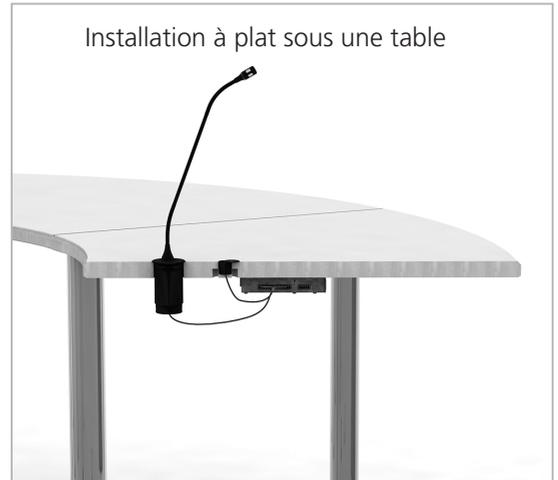
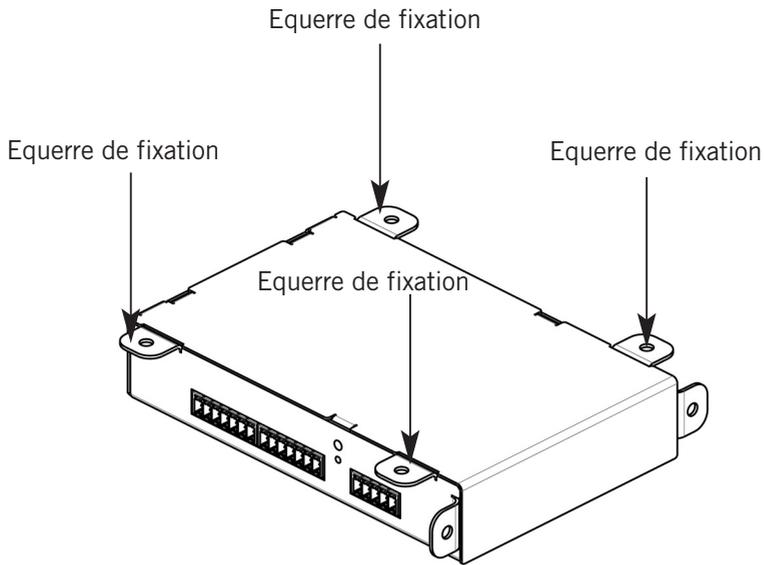
Installation verticale

Lors de l'installation, veillez à utiliser des vis (non fournies) adéquates.



Installation à plat

Lors de l'installation, veuillez à utiliser des vis (non fournies) adaptées à votre meuble.



4. Mise en service

4.1 Branchements

Relier la centrale de commande au secteur et mettre en marche/hors-circuit

- Vérifiez que la tension indiquée sur l'alimentation correspond à la tension secteur locale.
Attention : alimenter l'appareil avec une autre tension peut entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- Raccordez le bloc d'alimentation fourni d'abord à la prise CC 12 puis à une prise de courant. La centrale de commande Orbis CU ne possède pas d'interrupteur marche/arrêt séparé et se retrouve immédiatement dans l'état où elle se trouvait au moment où elle a été séparée du secteur. La couleur de l'anneau 3 indique le statut respectif :
Rouge = mode veille
Blanc = en ligne
Blanc clignotant = démarrage en cours
- Si la centrale de commande se trouve en mode veille, pressez brièvement le bouton rotatif 2. La centrale de commande passe alors en mode marche/en ligne et l'anneau 3, le logo beyerdynamic et l'inscription « Orbis » s'allument en blanc. Les réglages menu actuels sont également affichés pendant quelques secondes.
- Pour commuter en mode veille, pressez le bouton rotatif 2 pendant env. 5 secondes. L'anneau 3 s'allume en rouge.
- Pour séparer la centrale de commande Orbis CU du secteur, débranchez l'alimentation de la prise de courant.

Branchement audio de la centrale de commande

- La centrale de commande est dotée d'une sortie audio symétrique et d'une sortie audio analogique asymétrique (Audio Out).
- Le cas échéant, raccordez la sortie XLR 8 symétrique ou la sortie RCA 9 asymétrique respectivement à l'entrée symétrique ou asymétrique d'un amplificateur mélangeur ou d'une table de mixage.
- Réglez le volume sonore sur l'amplificateur ou la table de mixage.
Important :
Un niveau sonore trop élevé peut entraîner des distorsions du signal audio. Si le niveau sonore est trop bas, le signal audio peut s'accompagner de bruit.
- L'entrée audio « Aux in » sert à alimenter un canal externe, p. ex. musique.

Raccorder la centrale de commande à un contrôleur multimédia ou un PC

- Diverses fonctions du système de conférence Orbis peuvent être pilotées via un appareil externe, p. ex. un contrôleur multimédia.
- Raccordez l'interface RS 232 6 à un contrôleur multimédia ou un PC.
- **Cf. à ce sujet le protocole RS 232.**

Raccorder les postes d'appel/unités système à la centrale de commande

Les postes d'appel/unités système sont raccordés sur la prise postes ⑩ et ⑪ sur la face arrière de la centrale de commande. Pour le raccordement, utilisez des câbles CAT5e standard (S/UTP, section min. AWG 26 ou supérieure). La transmission audio, l'alimentation et la commande s'effectuent via un câble. La capacité du système est réalisée grâce aux postes d'appel économes en énergie qui, en mode marche et à volume maximal, consomment moins de 1 watt.

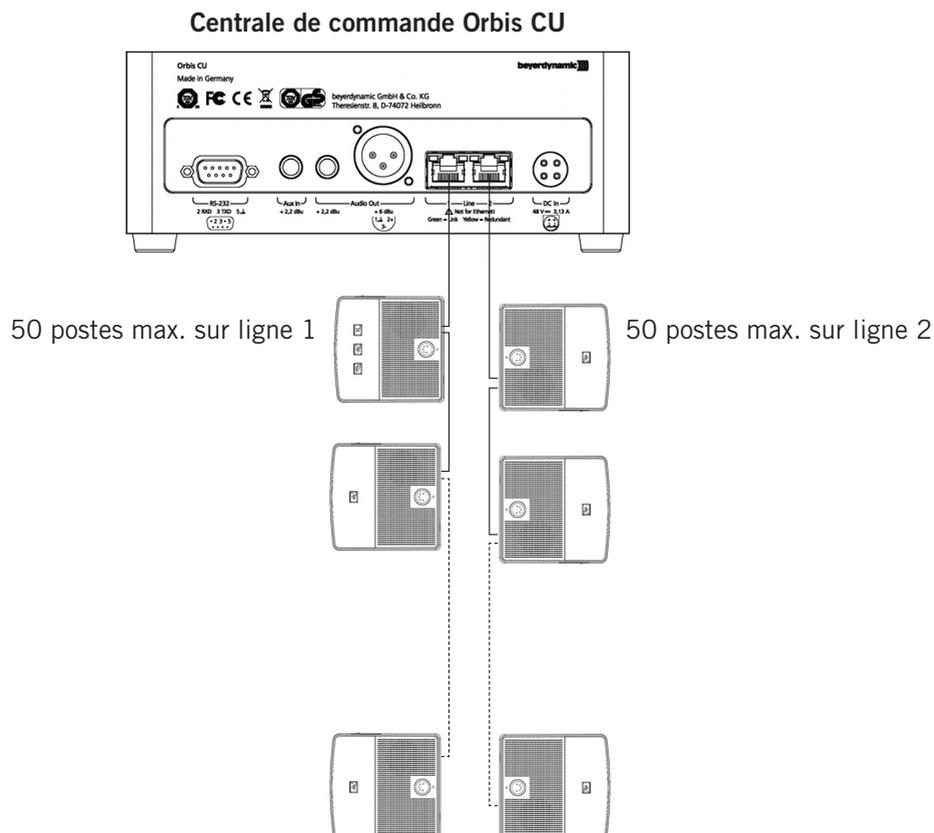
ATTENTION : des diodes LED clignotantes sur les prises de postes d'appel indiquent une anomalie, p. ex. un court-circuit dans le câble ou le poste lui-même. Dans ce cas, veuillez vérifier si tous les câbles sont correctement raccordés ou remplacez le cas échéant les câbles/le poste.

Raccordement des postes d'appel sans redondance

- Les postes/unités système sont raccordés en une ou deux lignes à la centrale de commande.
- Branchez le premier poste/la première unité système sur la prise ligne de poste 1 ⑩. Raccordez le deuxième poste/la deuxième unité système au premier poste/à la première unité système, le troisième poste/la troisième unité système au deuxième poste/à la deuxième unité système etc.
- Branchez le premier poste/la première unité système sur la prise ligne de poste 2 ⑪. Raccordez le deuxième poste/la deuxième unité système au premier poste/à la première unité système, le troisième poste/la troisième unité système au deuxième poste/à la deuxième unité système etc.
- Un maximum de 50 postes d'appel/unités de raccordement système peut être raccordé par ligne, de sorte que vous disposez en tout de 100 postes d'appel/unités de raccordement système.

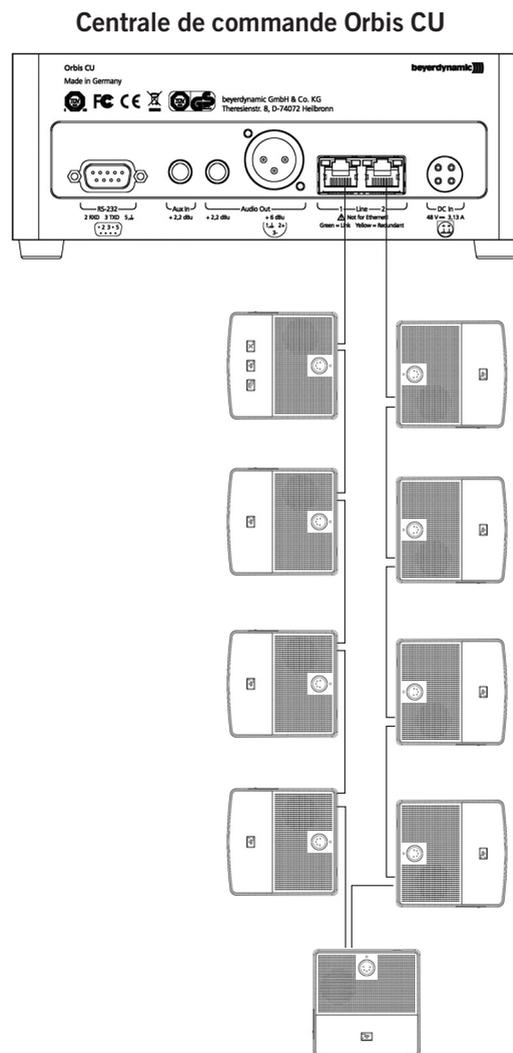
Note : le nombre maximal de postes dépend également du type de câbles utilisés et de la longueur des câbles ; ainsi, il est possible que le nombre maximal de postes utilisés soit inférieur à 50 ou à 100.

ATTENTION : en cas d'utilisation d'une ligne ou de deux lignes de poste, il n'y a pas de redondance, c'est-à-dire que si un poste/une unité système cesse de fonctionner, la ligne cesse de fonctionner après l'interruption. Les postes d'avant l'interruption continuent toutefois de fonctionner.



Raccordement de postes d'appel avec redondance

- Pour une sécurité de fonctionnement maximale du système, les postes/unités système sont raccordés en circuit fermé à la centrale de commande.
- Branchez le premier poste/la première unité système sur la prise ligne de poste 1 **10**. Raccordez le deuxième poste/la deuxième unité système au premier poste/à la première unité système, le troisième poste/la troisième unité système au deuxième poste/à la deuxième unité système etc.
- Raccordez le dernier poste/la dernière unité système au poste/à l'unité système précédent(e) et à la prise ligne de poste 2 **11**.
- Un maximum de 50 postes d'appel/unités système peut être raccordé. Le grand avantage de ce type de raccordement est la redondance donnée, c'est-à-dire que si p. ex. il se produit une erreur de câble d'un côté du poste/de l'unité système, le poste/l'unité système ne cesse pas de fonctionner car il/elle est encore alimenté(e) par le câble situé de l'autre côté. Le câble correspondant ou le poste/l'unité système défectueux(se) peut ainsi être remplacé(e) pendant le fonctionnement, sans interruption des autres postes/unités système.



50 postes max. en circuit fermé

4.2 Réglages menu centrale de commande

Généralités

Il existe deux types de réglages dans le système Orbis.

- Réglages spécifiques à l'utilisateur, que l'utilisateur effectue p. ex. via le panneau de verre de la centrale de commande.
- Réglages spécifiques au système (éventuellement limités), dépendant des paramètres système actuels (p. ex. contrôleur multimédia externe ou structure du réseau).

Les réglages effectués via un appareil raccordé à l'interface RS 232 sont pris en compte en tant que réglages spécifiques à l'utilisateur. Ils ne sont éventuellement pas directement activés ou affichés, l'état actuel du système ne le permettant peut-être pas. Ceci s'applique à tous les réglages sélectionnés via l'appareil externe. Le système retourne toujours aux réglages spécifiques à l'utilisateur dès que les réglages spécifiques au système le permettent.

Exemples :

1. Quatre postes présidents dans le système. NOM est réglé sur « 4 » sur la centrale de commande Orbis CU. Un cinquième poste président est raccordé. L'affichage NOM sur la centrale de commande Orbis CU passe à « 3 » car, du fait du réseau, seul un NOM maximal de 3 est désormais possible. NOM ne peut pas être réglé sur une valeur supérieure.
2. Comme au point 1. – deux postes présidents sont retirés du réseau. L'affichage NOM revient à « 4 » car ceci était le réglage spécifique à l'utilisateur.
3. L'utilisateur a sélectionné « Voice » en mode de fonctionnement. Un appareil externe est ensuite activé via l'interface RS 232. L'affichage et le mode de fonctionnement passent de « Voice » à « Normal », car « Voice » n'est pas disponible sur l'appareil externe. Lorsque l'appareil externe est désactivé, l'affichage et le mode de fonctionnement reviennent à « Voice » car ceci était le réglage spécifique à l'utilisateur.
4. Comme au point 3. Ici, l'utilisateur sélectionne via l'interface RS 232, pendant que l'appareil externe est actif, le mode de fonctionnement « Normal ». Comme ceci n'est pas possible, le système étant en mode « Ext. Control », l'affichage ne change pas. Toutefois, comme un réglage spécifique à l'utilisateur a été modifié, lors de la désactivation de l'appareil externe, l'affichage ne passe pas à « Voice », mais reste sur « Normal ».

Menu sur le panneau de verre

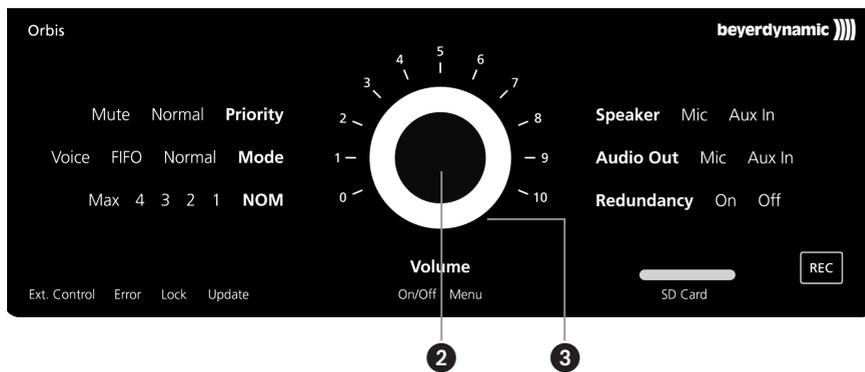
Le système de conférence Orbis est configuré via le bouton rotatif ② situé sur la centrale de commande Orbis. En pressant et tournant le bouton, vous accédez aux différents menus où vous pouvez, également en pressant et en tournant le bouton rotatif ②, effectuer et mémoriser des réglages. Le menu respectivement sélectionné clignote en blanc. En tournant le bouton rotatif ②, vous pouvez sélectionner un réglage à l'intérieur du menu et en pressant le bouton rotatif ②, mémoriser ce réglage. Le réglage choisi s'allume en blanc.

Les réglages menu sont durablement mémorisés dans la centrale de commande Orbis CU, même si cette dernière est séparée du secteur.

Volume

Le menu « Volume » sert à régler le volume sonore des haut-parleurs des postes d'appel. Le volume peut être affiché de 0 à 10 ou réglé en tournant le bouton rotatif ②.

Le volume s'affiche toujours dès que d'autres réglages dans le menu sont terminés ou lorsque le bouton rotatif ② n'est pas activé pendant plus de 5 secondes.



Priority



Ce menu sert au réglage de la fonction de la touche fonction du poste président.

Normal :

Tous les microphones actifs des postes délégués sont effacés et le microphone du poste président est activé. La touche fonction du poste président est allumée en vert. Si le système comprend d'autres postes présidents, la touche fonction clignote en vert sur ces autres postes, car la touche fonction ne peut être activée que par un seul président.

Les délégués peuvent de nouveau activer leur microphone lorsque le mode priorité est quitté. Le microphone du poste président activé automatiquement au démarrage du mode priorité reste actif jusqu'à ce que le président le désactive via la touche fonction.

Mute (mise en sourdine) :

Tous les microphones actifs des postes délégués sont temporairement mis en sourdine (la touche microphone clignote en vert) lorsque le président parle. La touche fonction du poste président est allumée en vert. Dès que le président met fin au mode priorité, les microphones des postes délégués auparavant actifs sont de nouveau activés. Les microphones activés par contrôle vocal sont effacés et restent désactivés une fois le mode priorité terminé. Le microphone du poste président activé automatiquement au démarrage du mode priorité reste actif jusqu'à ce que le président le désactive via la touche microphone.

Normal et Mute désactivés :

Dans ce cas, une chaîne de commande est émise via l'interface RS 232 et la touche fonction est utilisée en association avec un contrôleur multimédia.

Mode

Voice FIFO Normal **Mode**

Ce menu sert au réglage du mode de fonctionnement du système de conférence pour tous les postes ensemble.

Normal :

Activez le microphone à l'aide de la touche microphone.

- L'anneau lumineux rouge sur le microphone à col de cygne est allumé et la touche microphone est allumée en vert : Le microphone est prêt pour la prise de parole.
- Selon le réglage, jusqu'à 8 participants (p. ex. 7 délégués et 1 président) peuvent parler simultanément avec la centrale de commande Orbis CU.

Important :

Si le nombre maximal de microphones activés simultanément est atteint, le microphone ne peut être allumé manuellement qu'après la désactivation d'un autre microphone.

« FiFo » (PEPS) :

- Si les postes opèrent en mode PEPS et lorsque le nombre maximal de microphones ouverts (NOM) est dépassé, le microphone activé en premier est désactivé lors de la prise de parole d'un autre microphone.

Voice:

- Lorsque les postes travaillent en mode de contrôle vocal (« Voice »), le microphone est activé sur commande vocale : dès qu'on parle dans le microphone, celui-ci est activé. Le poste peut lui aussi être utilisé en mode contrôle vocal via la touche de microphone.
- Si le mode contrôle vocal avec « Last Mic Hold » est souhaité, ceci peut être réalisé avec un poste président supplémentaire, attribué via la touche microphone et restant attribué.

NOM

Max 4 3 2 1 **NOM**

Ce menu sert à régler le nombre de microphones ouverts simultanément.

Important : un canal est respectivement réservé à chaque poste président au sein du système. 8 canaux pouvant être occupés par des postes présidents et délégués sont en tout à disposition. En cas de réglage sur « Max » et si le système comprend deux postes présidents, les microphones de six postes délégués peuvent alors être activés simultanément. En cas de réglage sur « 4 » et si le système comprend deux postes présidents, les microphones de quatre postes délégués peuvent alors être activés simultanément.

L'affichage NOM est réduit de façon correspondante au cas où il ne coïnciderait pas avec le nombre réel de postes présidents ou avec la structure du réseau. L'affichage est de nouveau augmenté jusqu'à la valeur initialement réglée lorsque la structure du réseau le permet de nouveau.

Speaker

A screenshot of a black menu bar with three white text options: 'Speaker', 'Mic', and 'Aux In'. 'Speaker' is highlighted with a white background.

Speaker Mic Aux In

Ce menu sert à déterminer quel signal audio doit être restitué via les haut-parleurs des postes.

Mic :

- Ce réglage est un mixage de tous les microphones ouverts, lors duquel le signal audio de l'orateur actuellement actif est restitué via les haut-parleurs des postes.

AUX in :

- Ici, seul le signal audio affecté à l'entrée audio Aux in de la centrale de commande Orbis CU est restitué.

Mic + AUX in :

- Les deux réglages peuvent également être sélectionnés simultanément, de sorte à ce que les deux signaux audio soient écoutés via les haut-parleurs des postes.

Audio Out

A screenshot of a black menu bar with three white text options: 'Audio Out', 'Mic', and 'Aux In'. 'Audio Out' is highlighted with a white background.

Audio Out Mic Aux In

Ce menu sert à déterminer quel signal audio doit être restitué via la sortie audio de la centrale de commande.

Mic :

- Ce réglage est un mixage de tous les microphones ouverts, lors duquel le signal audio de l'orateur actuellement actif est restitué via les haut-parleurs des postes.

AUX in :

- Ici, seul le signal audio affecté à l'entrée audio Aux in de la centrale de commande Orbis CU est restitué.

Mic + AUX in :

- Les deux réglages peuvent également être sélectionnés simultanément, de sorte à ce que les deux signaux audio soient écoutés via les haut-parleurs de postes.

Exemple d'application conférence téléphonique

Audio Out : Mic

Speaker : Aux In

Exemple d'application N-1/Mix-Minus

Audio Out : Mic

Speaker : Aux In & Mic

Redundancy

A black rectangular panel with the text 'Redundancy On Off' in white. The text is centered and spaced out.

Ce menu sert à activer (« On ») et désactiver (« Off ») la redondance. La redondance peut ensuite être réglée dès que les postes ont été raccordés en circuit fermé.

Attention : le réglage diffère suivant que les postes ont été raccordés en circuit fermé ou en une/deux lignes(e) séparées. Un réglage correct est important, d'une part afin qu'en cas de fonctionnement en ligne une erreur de redondance ne soit affichée en permanence, d'autre part afin qu'en cas de fonctionnement en circuit, une erreur de redondance ne soit signalée. En cas de fonctionnement en redondance activé, toute interruption est affichée sur l'écran : « Error » et « Redundancy » sont allumés.

Raccordement/fonctionnement en **circuit fermé = « On »**

4.3 Affichages de statut centrale de commande

Sur la ligne inférieure du panneau de verre de la centrale de commande sont affichés divers statuts expliqués aux pages suivantes.

Ext. Control

A black rectangular panel with the text 'Ext. Control' in white.

Lorsqu'un appareil externe, p. ex. un contrôleur multimédia, est raccordé à l'interface RS 232 de la centrale de commande Orbis CU, le système de conférence se trouve en mode « Ext. Control » (contrôle externe) et peut être piloté via un contrôleur multimédia externe. L'utilisateur peut continuer à effectuer les réglages spécifiques au système via le panneau de verre.

L'affichage « Ext. Control » sur la barre de statut de la centrale de commande Orbis CU s'allume en blanc dès qu'un appareil externe souhaite prendre en charge le pilotage de la conférence (Mode « Request »).

Les fonctions suivantes peuvent être pilotées ou configurées via un appareil externe :

- Mode Power/Standby de la centrale de commande
- Activer/désactiver la redondance
- Configuration d'un poste délégué en tant que poste de presse
- Localisation des postes d'appel
- Restauration des réglages par défaut
- Consultation des versions logicielles de la centrale de commande et des postes
- Effectuer une mise à jour de firmware
- Consulter les canaux actuellement utilisés
- Configurer la touche fonction du poste président
- Le mode de fonctionnement est automatiquement le mode « Request » (demande de parole). Le réglage « Normal » continue à être possible tant que l'appareil externe n'est pas actif.
- Configurer le seuil de réponse et le temps de maintien « Hold » pour tous les postes
- Régler le volume sonore (haut-parleur de poste, casque)
- Enregistrer la conférence
- Signalement d'erreurs

Error

Error

L'affichage « Error » allumé en rouge signale un message d'erreur. L'erreur concernée s'affiche en blanc.

Le message d'erreur disparaît lorsque l'erreur est réparée ou lors d'un redémarrage. Possibles erreurs :

- Sélection erronée de la redondance : p. ex. position « Off » lors du raccordement des postes en circuit fermé ou position « On » lors d'un raccordement des postes en une/deux ligne(s)
- Sélection correcte de la redondance, interruption présente
- Erreur de carte SD (p. ex. carte pleine, erreur d'écriture)
- Erreur Real-Time-Clock (RTC) (pile interne vide)

Lock

Lock

Les réglages sur la centrale de commande peuvent être protégés via une combinaison de touches ou un appareil externe. La fonction « Lock » peut être activée/désactivée lorsqu'aucune carte SD ne se trouve dans le slot ④ de la centrale de commande Orbis CU.

La fonction « Lock » opère à deux niveaux. Lors de la première activation de la touche « Rec », les réglages système sont bloqués, le volume sonore du système peut toutefois continuer à être réglé. Lors de la deuxième activation de la touche « Rec », ce paramètre est également bloqué.

- Sélectionnez le menu « Volume ».
- Pressez et maintenez enfoncée la touche « Rec » ⑤.
- Pressez une fois le bouton rotatif ②.
- L'affichage « Lock » s'allume en blanc, indiquant que la fonction « Lock » est activée. Les fonctions suivantes peuvent encore être utilisées : volume sonore, enregistrement et mise en mode veille.
- Si vous pressez une nouvelle fois le bouton rotatif pendant que vous maintenez enfoncée la touche « Rec », le volume sonore, l'enregistrement et la mise en mode veille sont eux aussi bloqués.
- Pour désactiver la fonction « Lock », procédez également comme décrit ci-dessus. L'affichage « Lock » n'est plus allumé.
- En cas d'erreur, cette dernière est communiquée via l'interface RS 232.

Update

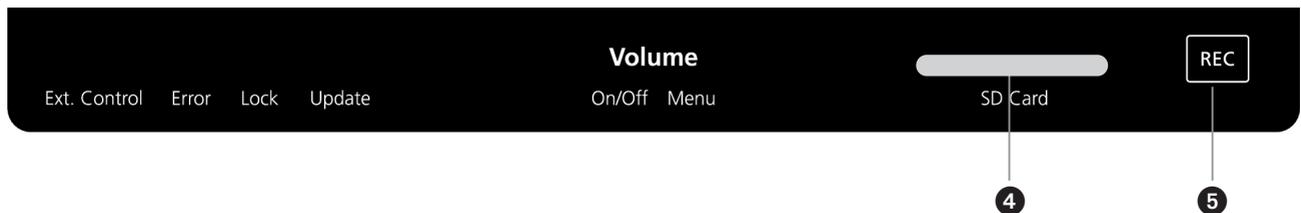
Update

Une mise à jour de tous les composants (centrale de commande et postes) peut être effectuée par le biais d'une carte SD, ou de l'interface RS 232 lorsque la version de firmware figurant sur la carte SD ne coïncide pas avec l'appareil concerné.

- Insérez une carte SD dans le slot ④.
- Les affichages « Update » et « Lock » sont allumés en blanc, tous les autres points de menu sont masqués et désactivés.
- Pressez brièvement le bouton rotatif ② pour démarrer la mise à jour. L'anneau affiche l'activité en cours et « Volume » est utilisé pour l'indication en pour cent, c.-à-d. 1=10%, 2 = 20% etc. La touche microphone sur les postes clignote en alternance en rouge et en vert. La carte SD peut être retirée après un redémarrage du système.
- Si aucune mise à jour ne doit être effectuée, retirez la carte SD.
- Pendant une mise à jour, l'affichage « Update » est allumé en blanc et la touche « Rec » est allumée en rouge.

Il est également possible d'effectuer une mise à jour via un appareil externe raccordé à l'interface RS 232. Le statut est dans ce cas également indiqué par le biais des affichages décrits ci-dessus, à l'exception de la touche « REC », un accès à la carte SD n'intervenant pas ici.

4.4 Enregistrement de la conférence



Le système de conférence Orbis vous offre la possibilité d'enregistrer une conférence. La minuterie intégrée peut être réglée via un appareil externe raccordé à l'interface RS 232, afin que la date et l'heure puissent être indiquées sur la carte SD. L'enregistrement est mémorisé au format *.wav (non- compressé, 16 bits, 32 kHz).

- Insérez une carte SD dans le slot ④. La touche « REC » ⑤ est allumée en blanc.
- Pour démarrer l'enregistrement, pressez une fois la touche « REC » ⑤. La touche « REC » ⑤ est allumée en blanc.
- La durée d'enregistrement dépend de la capacité de stockage de la carte SD : 1 Go = env. 4 heures.
- Un fichier a une taille maximale de 2 Go. En cas d'enregistrements plus longs, un nouveau fichier est généré.
- Lorsque la durée d'enregistrement de la carte SD est inférieure à 30 minutes, la touche « REC » ⑤ clignote en rouge.
- Lorsque la carte SD est pleine, la touche « REC » clignote en blanc.

Important : la carte SD doit correspondre à la classe 10 (nous recommandons « SanDisk® », taille maximale 32 Go, formatée en FAT32).

4.5 Raccorder le microphone à col de cygne au poste d'appel



Attention :

- Lors de la fixation ou du démontage du microphone à col de cygne, tenez ce dernier **uniquement** par le bas de la tige. Ne le saisissez en **aucun cas** par le col de cygne ou par la tête ! Vous pourriez endommager le microphone et perdre tous vos droits de garantie.
- Pour positionner le microphone à col de cygne et pour empêcher un allongement excessif et une usure prématurée, une flexion de 90° maximum du col de cygne est recommandée.

Des microphones à col de cygne avec anneau LED peuvent être raccordés aux postes d'appel

- Tenez le microphone par le bas de la tige, insérez-le dans la prise correspondante ⑤ ou ⑦ et pressez la tige vers le bas jusqu'à ce que le microphone s'enclenche.
- Pour démonter le microphone à col de cygne, pressez l'outil de déverrouillage fourni avec Orbis CU (ou un autre outil aussi fin) sur l'orifice de déverrouillage ④ ou ⑥ et dégagez le microphone en le tenant par le bas de la tige et en le tirant vers le haut.

4.6 Mise en marche/hors-circuit du microphone

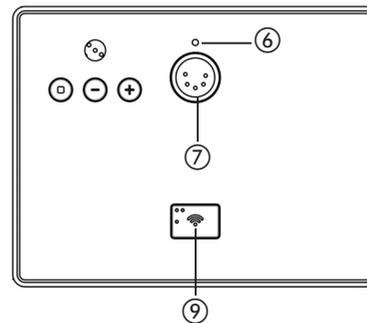
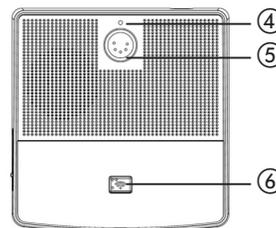
Mise en marche

- Le microphone est activé d'une pression sur la touche microphone ⑥ ou ⑨. Selon le mode de fonctionnement, la touche microphone ⑥ ou ⑨ est allumée en vert (mode de fonctionnement « normal ») ou en rouge (mode de fonctionnement « demande de parole »).
- Dès que le microphone est actif, le niveau du haut-parleur du poste est automatiquement réduit afin d'éviter l'effet Larsen.

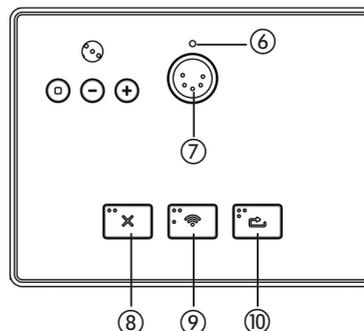
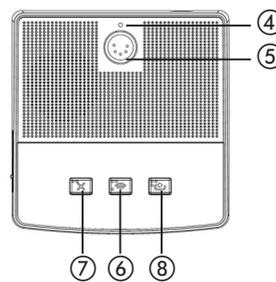
Mise hors tension

- Le participant peut lui-même désactiver le microphone en pressant une nouvelle fois la touche microphone ⑥ ou ⑨.

Dessus poste délégué



Dessus poste président



4.7 Touches et fonctions du poste président

Le poste président dispose, outre la touche microphone, d'une touche effacement et d'une touche fonction programmable.

Touche effacement

D'une pression de la touche effacement, tous les postes délégués actifs sont effacés. Les délégués peuvent ensuite de nouveau activer leur microphone.

Touche fonction

La touche fonction possède, selon la configuration sur la centrale de commande Orbis CU, la fonction « Normal », « Sourdine » ou « Fonction » via un contrôleur multimédia externe.

Cf. également le point « Priority » au chapitre « 4.2. Réglages menu centrale de commande ».

4.8 Modes de fonctionnement

Les différents modes de fonctionnement tels que « Normal », « PEPS » ou « Contrôle vocal » sont réglés ensemble pour tous les postes sur la centrale de commande Orbis CU. Le mode de fonctionnement réglé au départ usine est « Normal ». Cf. également le point « Mode » au chapitre « 4.2. Réglages menu centrale de commande ».

Mode demande de parole

Ce mode fonctionne uniquement en association avec un appareil raccordé à l'interface RS 232, p. ex. un contrôleur multimédia.

- Cf. à ce sujet le protocole RS-232.

4.9 Fonctionnement du poste d'appel avec casque

- Vous pouvez raccorder un casque sur la mini jack (3,5 mm) du poste d'appel.
- **Orbis MU 2x :**
 - En tournant le bouton de réglage du volume, vous pouvez augmenter ou réduire le volume sonore du casque. Le niveau sonore sélectionné est mémorisé dans le poste. Il reste mémorisé une fois le poste éteint.
 - En pressant le bouton de réglage du volume, vous pouvez choisir entre 2 canaux ayant été réglés sur la centrale de commande Orbis CU dans le menu « Speaker ».
Cette fonction est particulièrement pratique lors d'applications d'interprétariat et vous permet de choisir entre le canal de la langue originale et celui de la langue étrangère 1. Les canaux sont mémorisés dans le poste. Ils restent mémorisés une fois le poste éteint.
- **Orbis MU 4x :**
 - Avec les touches « + » et « - », vous pouvez augmenter ou réduire le volume sonore. Le niveau sonore sélectionné est mémorisé dans le poste. Il reste mémorisé une fois le poste éteint.
 - En pressant le bouton de sélection du canal « □ », vous pouvez choisir entre 2 canaux ayant été réglés sur la centrale de commande Orbis CU dans le menu « Speaker ».
Cette fonction est particulièrement pratique lors d'applications d'interprétariat et vous permet de choisir entre le canal de la langue originale et celui de la langue étrangère 1. Les canaux sont mémorisés dans le poste. Ils restent mémorisés une fois le poste éteint.

4.10 Configuration des postes d'appel/unités système

La configuration des postes d'appel/unités système s'effectue via le mode de configuration, que vous appelez par le biais d'une combinaison de touches sur la centrale de commande. Via la touche microphone d'un poste délégué, vous pouvez ensuite configurer le poste d'appel/l'unité système en tant que poste de presse ou poste président.

Déterminer la configuration actuelle des postes d'appel/unités système

Si vous souhaitez savoir comment les différents postes d'appel/les différentes unités système sont configurés, veuillez procéder comme suit :

1. Assurez-vous qu'**aucune** carte SD ne se trouve dans le slot **4** de la centrale de commande Orbis CU.
2. Sélectionnez le menu « Priority » sur la centrale de commande Orbis CU.
3. Pressez et maintenez enfoncé le bouton rotatif **2**.
4. Pressez une fois la touche « REC » **5**.
5. Relâchez le bouton rotatif **2**.
6. Seul le point de menu « Priority » clignote.
7. Sur tous les postes présidents et les postes délégués qui ont été configurés en tant que poste président, les anneaux LED des microphones à col de cygne clignotent et la touche microphone clignote en vert.
8. Sur tous les postes délégués avec fonction délégué (non configurés en tant que poste président), la touche microphone est allumée en blanc. Sur les postes délégués qui ont été bloqués ou configurés en tant que poste de presse, la touche microphone est allumée en orange.
9. Pour quitter le mode, il suffit de tourner le bouton rotatif **2** ou de le presser une fois.

Configurer un poste délégué en tant que poste président

1. Assurez-vous qu'**aucune** carte SD ne se trouve dans le slot **4** de la centrale de commande Orbis CU.
2. Sélectionnez le menu « Priority » sur la centrale de commande Orbis CU.
3. Pressez et maintenez enfoncé le bouton rotatif **2**.
4. Pressez une fois la touche « REC » **5**.
5. Relâchez le bouton rotatif **2**.
6. Seul le point de menu « Priority » clignote. L'anneau **3** reste inchangé.
7. Pressez autant de fois la touche microphone du poste délégué que vous souhaitez configurer en tant que poste président jusqu'à ce que la touche microphone clignote en vert et que le col de cygne clignote en rouge.
8. Quittez le mode de configuration sur la centrale de commande Orbis CU en activant une fois le bouton rotatif **2** (tourner ou presser).
9. La configuration est mémorisée dans le poste.
10. Le mode président est affiché sur le poste délégué lors de chaque mise en marche, en ce que la touche microphone, pendant 5 secondes après la mise en marche, clignote en vert au lieu de clignoter en blanc. Par ailleurs, l'anneau LED du microphone à col de cygne est allumé/clignote.
11. Si vous souhaitez de nouveau utiliser le poste délégué en tant que poste délégué, effectuez la configuration comme indiqué aux points 1 à 8 ci-dessus. La touche microphone du poste délégué est de nouveau allumée en blanc.

Configurer un poste délégué en tant que poste de presse

Sur les postes délégués qui ont été configurés en tant que postes de presse, la touche microphone est bloquée.

Note : les postes présidents ne peuvent pas être configurés en tant que postes de presse.

1. Assurez-vous qu'**aucune** carte SD ne se trouve dans le slot **4** de la centrale de commande Orbis CU.
2. Sélectionnez le menu « Priority » sur la centrale de commande Orbis CU.
3. Pressez et maintenez enfoncé le bouton rotatif **2**.
4. Pressez une fois la touche « REC » **5**.
5. Relâchez le bouton rotatif **2**.
6. Seul le point de menu « Priority » clignote. L'anneau **3** reste inchangé.
7. Pressez autant de fois la touche microphone du poste délégué que vous souhaitez configurer en tant que poste de presse jusqu'à ce que la touche microphone s'allume en orange.
8. Quittez le mode de configuration sur la centrale de commande Orbis CU en activant une fois le bouton rotatif **2** (tourner ou presser).
9. La configuration est mémorisée dans le poste.
10. La configuration du poste délégué en tant que poste de presse est affichée lors de chaque mise en marche, en ce que la touche microphone, pendant 5 secondes après la mise en marche, est allumée en orange au lieu d'être allumée en blanc. Par ailleurs, l'anneau LED du microphone à col de cygne est allumé/clignote.
11. Si vous ne souhaitez plus utiliser le poste délégué en tant que poste de presse, effectuez la configuration comme indiqué aux points 1 à 8 ci-dessus. La touche microphone du poste délégué est de nouveau allumée en blanc.

4.11 Localisation des postes d'appel/unités système

Via un appareil externe raccordé à l'interface RS 232, vous pouvez constater où le poste d'appel/l'unité système se trouve : l'anneau LED du microphone à col de cygne du poste concerné clignote brièvement plusieurs fois (fin automatique au bout d'environ 1 seconde).

Cf. à ce sujet le protocole RS-232 (MU Ping).

4.12 Restauration des réglages par défaut

Pour rétablir les réglages par défaut, pressez la touche Reset **13** sur le dessous de la centrale de commande Orbis CU.

Il est également possible de restaurer les réglages par défaut via un appareil externe raccordé à l'interface RS 232. Cf. à ce sujet le protocole RS-232 (Factory defaults).

4.13 Instruction d'entretien postes d'appel Orbis MU

- Nettoyer les salissures telles que traces de doigts, poussière et salissures solubles à l'eau (p. ex. jus de fruits) sur la surface en verre acrylique à l'aide d'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle et d'un chiffon doux non peluchant ou d'une éponge. Ne jamais frotter à sec !
- Vous pouvez enlever les salissures grasses sur la surface en verre acrylique à l'aide d'essence de lavage sans benzène.
- Vous pouvez également enlever les salissures à l'aide d'un nettoyeur antistatique pour matières plastiques.
- N'utilisez en aucun cas de nettoyeurs abrasifs ou contenant de l'alcool ou des solvants.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans la capsule de microphone du microphone à col de cygne ou dans le boîtier.
- Nettoyez la protection anti-vent des microphones à col de cygne pour Orbis MU à l'eau claire chaude. La protection anti-vent doit être complètement sèche avant d'être de nouveau placée sur le microphone.

5. Exemples d'application

5.1 Téléconférence

Câbles

Orbis CU AUX Input – Sortie appareil externe

Orbis CU AUX Output – Entrée appareil externe

Réglage sur centrale de commande Orbis CU :

Audio Out : Mic

Speaker : Aux In

5.2 Vidéoconférence

Last Mic Hold via appareil externe pour suppression d'écho (si mode contrôle vocal actif)

5.3 Mode « N-1 »

Câbles

Orbis CU AUX Input – Appareil externe

Réglage sur centrale de commande Orbis CU :

Audio Out : Mic

Speaker : Aux In & Mic

6. Composants

Orbis CU	Centrale de commande numérique pour jusqu'à 100 postes d'appel Prises RJ45 pour réseau de conférence, boîtier sur table en aluminium anodisé noir, y compris convertisseur externe	Art. N° 725.692
Orbis MU 21	Poste délégué, haut-parleur intégré et sortie casque ajustable, compatible avec série de microphones Classis GM 31x Q, prises RJ45 pour réseau de conférence	Art. N° 725.706
Orbis MU 23	Poste président, haut-parleur intégré et sortie casque ajustable, compatible avec série de microphones Classis GM 31x Q, prises RJ45 pour réseau de conférence	Art. N° 725.714
Orbis MU 41	Poste délégué sans haut-parleur, sortie casque intégrée ajustable, compatible avec série de microphones Classis GM 31x Q, prises RJ45 pour réseau de conférence, prises Phoenix pour haut-parleur CA OL	Art. N° 725.722
Orbis MU 43	Poste président sans haut-parleur, sortie casque intégrée ajustable, compatible avec série de microphones Classis GM 31x Q, prises RJ45 pour réseau de conférence, prises Phoenix pour haut-parleur CA OL	Art. N° 725.730
Orbis SU 63	Unité système pour installation déportée, compatible avec série de microphones Classis GM 31x Q, prises Phoenix pour microphone, bouton piézo CA OP et haut-parleur encastrable CA OL, prises RJ45 pour réseau de conférence	Art. N° 725.749

7. Equipement optionnel

Centrale de commande

CA OR	Kit de montage dans meuble pour Orbis CU	Art. N° 725.897
-------	--	-----------------

Centrale de commande, postes d'appel/unités système

CA OC 1	Câble système, Cat5 avec connecteur RJ45, 1 m	Art. N° 725.811
CA OC 2	idem, toutefois 2,5 m	Art. N° 725.838
CA OC 5	idem, toutefois 5 m	Art. N° 725.846
CA OC 10	idem, toutefois 10 m	Art. N° 725.854
CA OC 20	idem, toutefois 20 m	Art. N° 725.862
CA OC 50	idem, toutefois 50 m	Art. N° 725.889

Postes d'appel/unité système

Classis GM 313 Q	Microphone à col de cygne à condensateur (électret), cardioïde, noir mat, longueur 300 mm	Art. N° 724.203
Classis GM 314 Q	idem, toutefois longueur 400 mm	Art. N° 724.211
Classis GM 315 Q	idem, toutefois longueur 500 mm	Art. N° 724.238
Classis GM 316 Q	idem, toutefois longueur 600 mm	Art. N° 724.351
Classis GM 115 Q	Microphone à col de cygne, longueur 500 mm	Art. N° 726.095

Postes d'appel encastrés/unité système

CA OL	Module de haut-parleur pour Orbis MU 41/43 et Orbis SU 63	Art. N° 725.765
-------	---	-----------------

Unité système

CA OP 2	Bouton piézo pour Orbis SU 63, aluminium noir anodisé, avec éclairage ponctuel LED, sans inscription.	Art. N° 725.773
CA OP 2 C	idem, toutefois avec inscription « Clear »	Art. N° 725.781
CA OP 2 F	idem, toutefois avec inscription « Func »	Art. N° 725.803
*ZSH 20	Support élastique pour microphones SH	Art. N° 454.559
GMS 52	Support élastique pour montage dans table, noir.	Art. N° 725.757
Classis BM 32 E	Microphone condensateur de surface à gradient der pression (semi-cardioïde), noir, sans préamplificateur,pour montage dessus de table	Art. N° 721.913

*En association avec le support élastique ZSH 20, nous recommandons l'utilisation des microphones à col de cygne Classis GM 314 E et Classis GM 315 E.

Classis GM 314 E	Microphone à col de cygne à condensateur (électret), cardioïde, sans préamplificateur, noir mat, longueur 400 mm	Art. N° 489.581
Classis GM 315 E	idem, toutefois longueur 500 mm	Art. N° 489.565

8. Spécifications techniques**Centrale de commande Orbis CU****Alimentation**

Tension d'entrée	100 V CA à 240 V CA
Courant d'entrée.	3,13 A
Puissance consommée	180 W
Puissance dissipée	30 W à charge maximale
Fusible	Électronique interne

Centrale

Tension d'entrée	48 V CC
Consommation	3,13 A
Puissance consommée	150 W
Connexions système	2 x prise RJ45 (pas pour Ethernet)
Audio In analogique	Prise RCA (mono/asymétrique) niveau max. : +2,2dBu
Audio Out analogique	1 x prise RCA (mono/asymétrique) niveau max. : +2,2dBu 1 x XLR (mono/symétrique) niveau max. : +6dBu
Courbe de fréquence.	20 - 16.000 Hz
Pilotage externe	RS232 (max. 2 m pour 115200 bauds)
Lecteur de carte	Carte SD (max. 32 Go) Type : SDHC, FAT32
Plage de températures	
Fonctionnement	0 °C à +40 °C
Stockage/transport	-10 °C à +50 °C
Dimensions LxlxH.	183,8 x 194 x 73,5 mm
Poids (sans bloc d'alimentation)	1,79 kg

Longueur maximale de câble	
Line CU – MU	80 m avec AWG 24
Longueur maximale de câble	
Line MU – MU	80 m avec AWG 24
Exigence câble Line	CAT5 S/UTP, section min. AWG 26
Exigence connecteur Line	RJ45 selon EIA/TIA 568-B, blindé
Section minimale câble.	AWG 26

Poste d'appel Orbis MU 23/21

Généralités

Alimentation

via la centrale de commande Tension bus (48 V CC)

Puissance consommée max. 1 W

Plage de températures

(pour humidité de l'air < 90%) +10 °C à +40 °C

Température de stockage

(pour humidité < 90%) -20 °C à +55 °C

Dimensions (sans microphone). Longueur : 140 mm

Largeur : 135 mm

Hauteur : 42 mm

Poids. 670 g

Haut-parleur intégré Correction de distorsion vocale

Connexions

Raccordement du système 2 x prise RJ45 (pas pour Ethernet)

Sortie casque Fiche jack (3,5 mm stéréo)

Impédance de connexion minimum 16 Ω, stable en court-circuit

Bande de transmission 20 - 15.000 Hz

Microphone

Connexion Connecteur XLR 5 broches

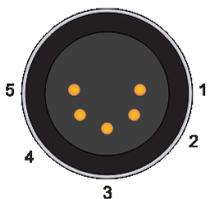
Pin 1 = GND (terre)

Pin 2 = Audio +

Pin 3 = Audio -

Pin 4 = LED -

Pin 5 = LED Power (+5 V)



Alimentation AB. 2,2 V (2,2 kΩ)

Réduction de volume sur

microphone en marche -20 dB fixe

Microphone Classis GM 313 Q - GM 316 Q

Directivité Cardioïde

Bande passante 50 - 19.000 Hz

Rapport signal/bruit 69 dB(A) / 6μV(A)

Niveau de pression sonore max 107 dB (THD 1%)

Microphone GM 115 Q

Directivité Cardioïde

Bande passante 100 - 15.000 Hz

Niveau de pression sonore max 100 dB (THD 1%)

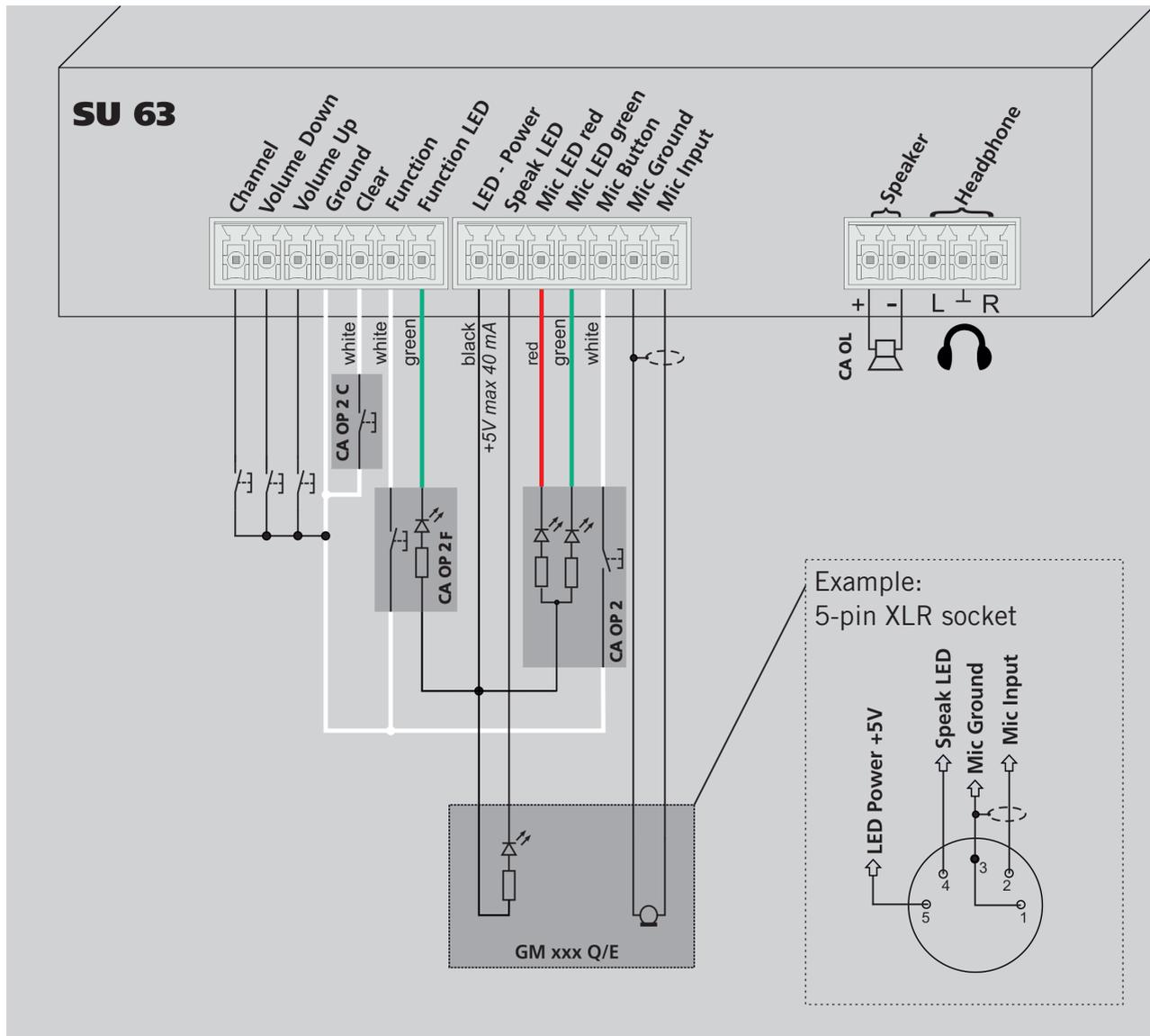
Unité système Orbis SU 63**Généralités**

Alimentation	Tension bus (48 V CC)
Puissance consommée	max. 1,1 W
Plage de températures (pour humidité de l'air < 90%)	+10 °C à +40 °C
Température de stockage (pour humidité < 90%)	-20 °C à +55 °C
Dimensions	cf. point « Dimensions »
Poids.	320 g

Connexions

Raccordement du système.	2 x prise RJ45 (pas pour Ethernet)
Sortie casque.	Connexion enfichable Phoenix®, pas 3,5 mm
Impédance de connexion minimum	16 Ω
Bande de transmission	20 - 15.000 Hz
Sortie haut-parleur	Connexion enfichable Phoenix®, pas 3,5 mm
Impédance de connexion minimum	8 Ω
Bande de transmission	20 - 15.000 Hz
Entrée microphone	Connexion enfichable Phoenix®, pas 3,5 mm
Alimentation AB.	2,2 V (2,2 kΩ) Réduction de volume sur
microphone en marche	-20 dB fixe
Bouton poussoir et LED.	Connexion enfichable Phoenix®, pas 3,5 mm
Alimentation pour LED (LED Power).	+5 V, max. 40 mA

Affectation des connexions Orbis SU 63





EC-DECLARATION OF CONFORMITY

**Application of
Council directive:**

2004/108/EC
Electromagnetic Compatibility

2006/95/EC
Low Voltage Directive

**Standards to which
Conformity is Declared:**

EN 55022:2010	Emission
EN 55024:2011-06	Immunity
EN 61000-6-2:2011-06	Immunity
EN 61000-6-3:2007+A1:2011	Emission
EN 60065/A12:2011	Safety

Manufacturer's Name:

beyerdynamic GmbH & Co. KG

Manufacturer's Address:

Theresienstrasse 8, 74072 Heilbronn, Germany

Type of Equipment:

Conference Control Unit

Model Numbers:

Orbis CU

I, the undersigned, as an employee of beyerdynamic, hereby declare that the equipment specified conforms to the above Directive and Standards.

Manufacturer's Signature:

Full Name:

Ulrich Roth

Date:

1. August 2014

Position:

Director of R&D

beyerdynamic GmbH & Co. KG

Theresienstr. 8 . 74072 Heilbronn / Germany . Phone + 49 7131 617-0 . Fax + 49 7131 617-224 . E-Mail info@beyerdynamic.com . www.beyerdynamic.com

Managing Director: Wolfgang Luckhardt . Chairman of the Supervisory Board: Prof. Wolf M. Nietzer, MBA LL.M.

Registered in Stuttgart . HRA 101400 . Venue Heilbronn . VAT No. DE 145 795 453 . ILN 40 10118 00000 3 . Tax No. 65211/71002 . WEEE-Reg. No. DE 76451448

Kreissparkasse Heilbronn	Sort Code 620 500 00	Acct. No. 030 702	IBAN DE69 6205 0000 0000 0307 02	BIC HEISDE 66
Deutsche Bank AG Heilbronn	Sort Code 620 700 81	Acct. No. 0 186 304	IBAN DE88 6207 0081 0018 6304 00	BIC DEUTDE 33 620
Postbank Stuttgart	Sort Code 600 100 70	Acct. No. 70 685-703	IBAN DE53 6001 0070 0070 6857 03	BIC PBNKDEFF



EC-DECLARATION OF CONFORMITY

**Application of
Council directive:**

2004/108/EC
Electromagnetic Compatibility

2006/95/EC
Low Voltage Directive

**Standards to which
Conformity is Declared:**

EN 55022:2010	Emission
EN 55024:2011-06	Immunity
EN 61000-6-2:2011-06	Immunity
EN 61000-6-3:2007+A1:2011	Emission
EN 60065/A12:2011	Safety

Manufacturer's Name:

beyerdynamic GmbH & Co. KG

Manufacturer's Address:

Theresienstrasse 8, 74072 Heilbronn, Germany

Type of Equipment:

Conference Microphone Unit

Model Numbers:

Orbis MU 21, Orbis MU 23

I, the undersigned, as an employee of beyerdynamic, hereby declare that the equipment specified conforms to the above Directive and Standards.

Manufacturer's Signature:

Full Name:

Ulrich Roth

Date:

1. August 2014

Position:

Director of R&D

beyerdynamic GmbH & Co. KG

Theresienstr. 8 . 74072 Heilbronn / Germany . Phone + 49 7131 617-0 . Fax + 49 7131 617-224 . E-Mail info@beyerdynamic.com . www.beyerdynamic.com

Managing Director: Wolfgang Luckhardt . Chairman of the Supervisory Board: Prof. Wolf M. Nietzer, MBA LL.M.

Registered in Stuttgart . HRA 101400 . Venue Heilbronn . VAT No. DE 145 795 453 . ILN 40 10118 00000 3 . Tax No. 65211/71002 . WEEE-Reg. No. DE 76451448

Kreissparkasse Heilbronn	Sort Code 620 500 00	Acct. No. 030 702	IBAN DE69 6205 0000 0000 0307 02	BIC HEISDE 66
Deutsche Bank AG Heilbronn	Sort Code 620 700 81	Acct. No. 0 186 304	IBAN DE88 6207 0081 0018 6304 00	BIC DEUTDE 33 620
Postbank Stuttgart	Sort Code 600 100 70	Acct. No. 70 685-703	IBAN DE53 6001 0070 0070 6857 03	BIC PBNKDEFF



EC-DECLARATION OF CONFORMITY

**Application of
Council directive:**

2004/108/EC
Electromagnetic Compatibility

2006/95/EC
Low Voltage Directive

**Standards to which
Conformity is Declared:**

EN 55022:2010	Emission
EN 55024:2011-06	Immunity
EN 61000-6-2:2011-06	Immunity
EN 61000-6-3:2007+A1:2011	Emission
EN 60065/A12:2011	Safety

Manufacturer's Name:

beyerdynamic GmbH & Co. KG

Manufacturer's Address:

Theresienstrasse 8, 74072 Heilbronn, Germany

Type of Equipment:

Conference Microphone Unit

Model Numbers:

Orbis SU 63

I, the undersigned, as an employee of beyerdynamic, hereby declare that the equipment specified conforms to the above Directive and Standards.

Manufacturer's Signature:

Full Name:

Ulrich Roth

Date:

1. August 2014

Position:

Director of R&D

beyerdynamic GmbH & Co. KG

Theresienstr. 8 . 74072 Heilbronn / Germany . Phone + 49 7131 617-0 . Fax + 49 7131 617-224 . E-Mail info@beyerdynamic.com . www.beyerdynamic.com

Managing Director: Wolfgang Luckhardt . Chairman of the Supervisory Board: Prof. Wolf M. Nietzer, MBA LL.M.

Registered in Stuttgart . HRA 101400 . Venue Heilbronn . VAT No. DE 145 795 453 . ILN 40 10118 00000 3 . Tax No. 65211/71002 . WEEE-Reg. No. DE 76451448

Kreissparkasse Heilbronn	Sort Code 620 500 00	Acct. No. 030 702	IBAN DE69 6205 0000 0000 0307 02	BIC HEISDE 66
Deutsche Bank AG Heilbronn	Sort Code 620 700 81	Acct. No. 0 186 304	IBAN DE88 6207 0081 0018 6304 00	BIC DEUTDE 33 620
Postbank Stuttgart	Sort Code 600 100 70	Acct. No. 70 685-703	IBAN DE53 6001 0070 0070 6857 03	BIC PBNKDEFF

beyerdynamic GmbH & Co. KG
Theresienstr. 8 | 74072 Heilbronn – Germany
Tel. +49 (0) 7131 617 - 0 | Fax +49 (0) 7131 617 - 204
info@beyerdynamic.de | www.beyerdynamic.com

Weitere Vertriebspartner weltweit finden Sie unter www.beyerdynamic.com

